



FUM 150 MW

FUM 350 MW



EN Instruction manual

ES Manual de instrucciones

FR Manuel d'instructions

IT Libretto d'istruzioni

PT Manual do operador

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

ÍNDICE

Introducción	1
Descripción de la máquina	2
Normas de seguridad	3
Ensamblaje de lanza y pistola	4
Carga de la batería	4
Llenado del líquido de fumigación	5
Ponerse el fumigador a la espalda	6
Encendido y apagado de la máquina	6
Indicador carga baja de batería	6
Manipulación en el fumigador	7
Limpieza y almacenaje	7
Reciclaje	7
Solución de problemas	8
Especificaciones técnicas	9
Información sobre la garantía	10
Declaración de conformidad CE	11

INTRODUCCIÓN

Gracias por haber adquirido esta máquina Garland. Esperamos que usted quede satisfecho por su funcionamiento y facilidad de uso.



Esta máquina está diseñada para fumigar productos líquidos y solubles (mezcla de polvo y líquido), nunca polvo solo.



Antes de usar esta máquina lea atentamente la información indicada en este manual sobre las técnicas de puesta en marcha seguras y correctas y conserve este manual a fin de poderlas consultar en el futuro.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

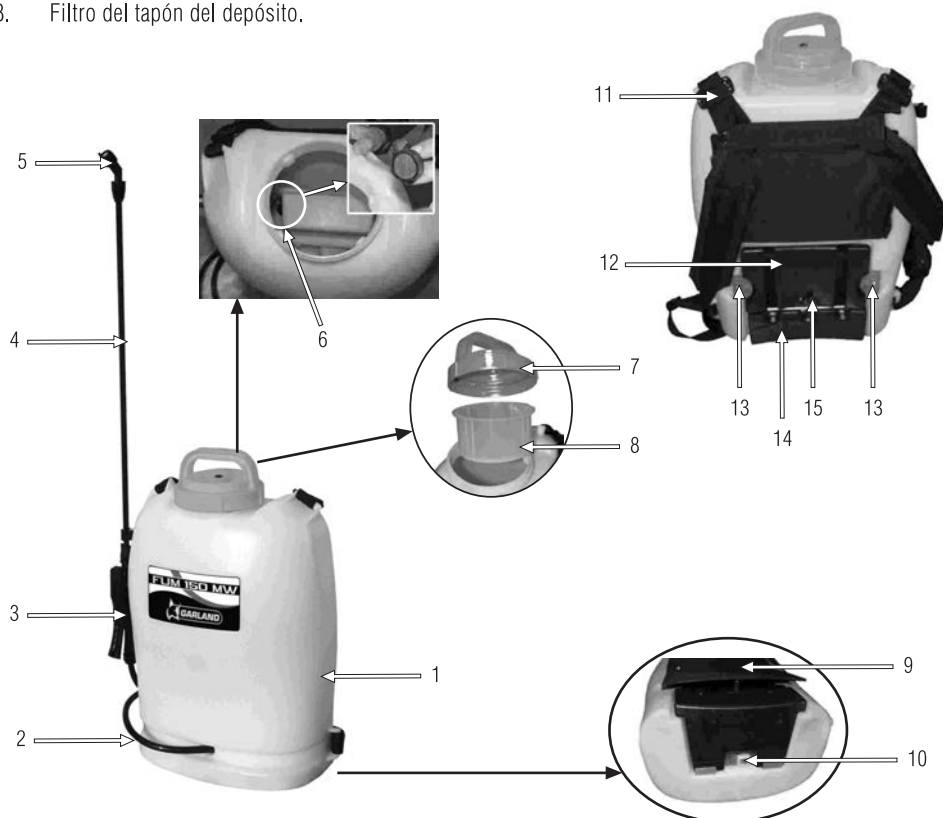
Ref: 1610FUM150-350MW-V0



Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en marcha el aparato. Guarde este manual para futuras consultas.

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

1. Depósito.
2. Tubo flexible.
3. Pistola.
4. Lanza.
5. Boquilla.
6. Filtro de la bomba.
7. Tapón depósito.
8. Filtro del tapón del depósito.
9. Almohadilla.
10. Interruptor ON / OFF.
11. Correas.
12. Tapa de la batería.
13. Fijadores de sujeción de la tapa de la batería.
14. Tapa bomba y motor.
15. Conectores batería.



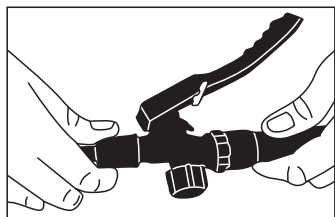
NORMAS DE SEGURIDAD

Existen peligros al utilizar el fumigador. Por favor lea, entienda y siga todas las medidas de seguridad para poder garantizar su seguridad y la de los que le rodean. Si pierde este manual, asegúrese de conseguir otro.

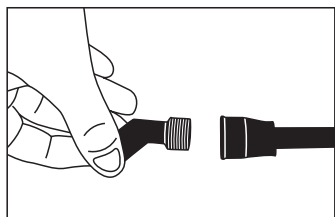
1. Un uso indebido puede causar daños serios. Los menores no deben utilizar la máquina. Cuando utilice la máquina, tanto niños como mascotas no deben estar cerca de la zona de trabajo.
2. No deje el fumigador sin estar bajo su vigilancia. Mantenga la máquina desconectada cuando no la utilice. No conecte la máquina de forma no adecuada.
3. Cuando pulverice agentes químicos, asegúrese de utilizar ropa protectora para sus ojos, nariz, manos y resto del cuerpo.
4. No utilice la máquina para almacenar productos químicos. Por favor tenga en cuenta las normas locales y estatales sobre la fumigación de productos químicos.
5. Compruebe que la batería esté en su sitio y acoplada correctamente.
6. Cuando rellene con líquido, ponga el depósito en una superficie plana. Asegúrese de utilizar el filtro de llenado y de echarlo despacio para no mojar las correas y la almohadilla trasera antes de su llenado. Una vez rellene el depósito, limpie cualquier líquido que gotee o se haya derramado y ajuste el tapón.
7. Con el fumigador se puede pulverizar la mayoría de líquidos agroquímicos, pesticidas, detergentes y otros líquidos. No rellene la máquina con líquidos químicos corrosivos, inflamables, etc.
8. No utilice el fumigador para pulverizar polvos que no sean solubles en agua. Lea el manual sobre cómo rellenar el fumigador con líquidos y soluciones mixtas.
9. Esté o no la máquina en marcha, no apunte la pistola a nadie.
10. No cargue la batería en ambientes húmedos.
11. No toque la batería con las manos mojadas.
12. No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol.
13. Tenga precaución a la hora de mezclar los líquidos. Una mezcla inapropiada puede causar daños al usuario y a terceras personas. Por favor, lea atentamente las instrucciones del producto químico a utilizar.
14. No deje la máquina expuesta al sol o a lugares con altas temperaturas, ya que acelerará el desgaste de la batería, pudiendo producirse pérdidas del líquido interior e incluso incendiarse.
15. Si observa que el cargador no funciona correctamente, desconéctelo inmediatamente para evitar descargas eléctricas, calentamiento y posible incendio.
16. No tire la batería al fuego, no la golpee y no trate de abrirla.
17. Si observa en la batería pérdidas de líquido, deformación o cambio de color, no vuelva a utilizarla y reemplácela por otra nueva.

ENSAMBLAJE DE LANZA Y PISTOLA

1. Inserte la lanza y enrósquela. No utilice ninguna herramienta para apretarla ya que las herramientas pueden dañarla.



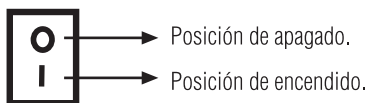
2. Sujete la pistola de pulverizado con una mano y ajuste la dirección de pulverizado sujetando el cabezal de pulverizado.



CARGA DE LA BATERÍA

ATENCIÓN: Utilice siempre el cargador suministrado con la máquina para cargar la batería. La utilización de otro cargador puede dañar la batería e incluso incendiarla.

No cargue la batería con el interruptor en posición "I" (encendido).



ATENCIÓN: Antes de utilizar el fumigador por primera vez, cargue la batería durante 24 horas.

Esta máquina utiliza una batería de 12 V.

Una vez esté cargada, se puede trabajar de forma intermitente durante varias horas. Intermitentemente quiere decir durante unos minutos y después su apagado durante otros minutos.

Duración de un ciclo de carga: 8 horas. Una batería agotada por completo debe ser cargada al menos durante 14 horas.

La batería se puede desmontar sin herramientas, por esto, la batería se puede cargar lejos de la máquina.

Si necesita pulverizar durante un largo periodo de tiempo, quizás debería adquirir una segunda batería. De esta manera una se podrá utilizar y otra se podrá cargar.

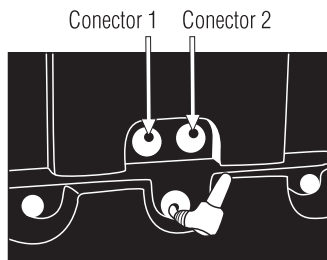
ATENCIÓN: Asegúrese de conectar correctamente los cables de la batería. El cable negro debe estar conectado al polo negativo de la batería y el cable rojo al polo positivo.

La conexión errónea de los cables de la batería dañará el cargador y podrá incendiar la batería.

Si es necesario reemplazar la batería, esto debe decidirlo su servicio post-venta. A su vez, la batería se debe tirar en un sitio especial para su reciclaje.

Carga de la batería sin extraerla del fumigador

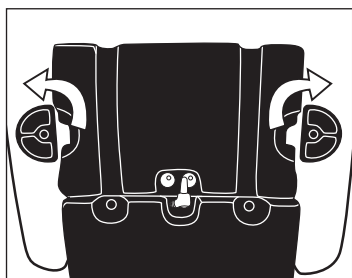
1. Levante la almohadilla trasera e inserte el enchufe de carga en cualquiera de los 2 conectores.



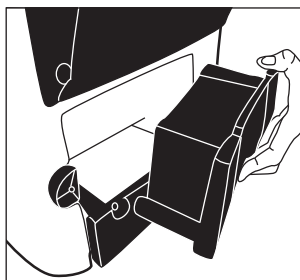
2. Conecte el cable de alimentación a una toma de 220 V.
3. Una vez cargada la batería, desconecte el cargador de la toma de corriente y de la batería del fumigador y coloque la almohadilla en su sitio.

Cargar la batería extrayendola del fumigador

1. Levante la almohadilla dejando totalmente visible la tapa de la batería.
2. Gire los dos fijadores de sujeción dejando libre la tapa con la batería.

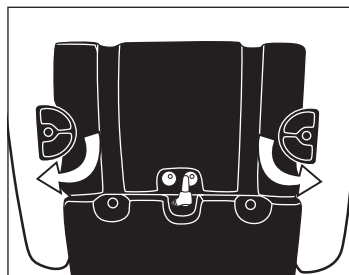


3. Extraiga la batería de su alojamiento.



4. Inserte el enchufe de carga y conecte el cable de alimentación a una toma de 220 V.
5. Una vez cargado, desconecte el cargador.
6. Asegúrese de que los fijadores de la batería estén abiertos.
7. Inserte la batería en su compartimento.

8. Gire los fijadores de la batería.



9. Vuelva a colocar la almohadilla en su sitio.

LLENADO DEL LÍQUIDO DE FUMIGACIÓN

Cuando rellene con líquido para pulverizar, por favor ponga el fumigador en una superficie plana.

Cuando se rellene, hágalo a través del filtro del tapón del depósito para prevenir que se bloquee el fumigador. De bloquearse el fumigador la máquina no funcionará correctamente.

Su fumigador viene con un cinturón y almohadilla trasera de alta calidad. El material del que está compuesto tiene las funciones de permeabilidad y resistencia al agua, en cualquier caso tenga cuidado que no entre ningún líquido por donde existen puntadas de costura. Para evitar que entren líquidos químicos, por favor, quite el cinturón cuando rellene la máquina.

Si utiliza polvos solubles, por favor disuelva el polvo en otros recipientes según el método de dilución que le marque el fabricante. Si utiliza demasiado polvo, le quedarán muchos residuos sólidos en el depósito que pueden afectar al pulverizado de la máquina.

No utilice polvos no solubles ya que no se disuelve en el líquido y se queda suspendido en el depósito.

Además, como el depósito no se debe agitar, el material sólido bloqueará el filtro de la bomba. Utilice mejor elementos químicos líquidos.

La temperatura máxima del líquido a pulverizar no deberá exceder los 43° C.

No utilice el fumigador que se haya utilizado para pulverizar herbicidas o pesticidas salvo que, el depósito haya sido lavado concienzudamente con un neutralizador según las instrucciones del fabricante. De otra manera, se estropeará y morirán los elementos pulverizados.

Cuando rellene líquido para fumigar, hágalo con cuidado para evitar que se derrame líquido y este líquido moje la batería.

Cuando rellene el depósito con líquidos, por favor tome nota que las marcas de volumen en la máquina son orientativas y pueden ser algo diferentes al volumen real.

Si derrama líquido, límpielo de inmediato. Si el líquido derramado toca la batería, retire la batería y límpiela con un trapo y repase también el compartimiento de alojamiento de la batería.

Cuando el depósito este lleno, ponga el tapón y apriételo en el sentido de las manecillas del reloj.

PONERSE EL FUMIGADOR A LA ESPALDA

Cuando este listo para utilizar el fumigador, sugerimos que ponga la máquina en alto. De esta forma, podrá meter los brazos en las correas con facilidad. Después ajústese las correas de forma adecuada.

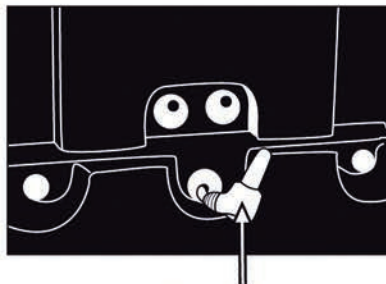
ENCENDIDO Y APAGADO DE LA MÁQUINA



→ Posición de apagado.

→ Posición de encendido.

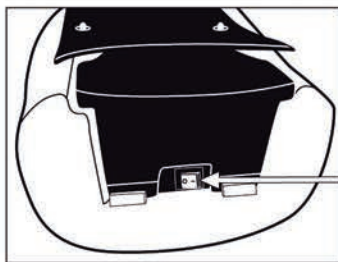
Conecte la clavija del motor en cualquiera de los 2 conectores de la batería.



Clavija del motor

Coloque el interruptor en la posición de encendido "I". Apriete el gatillo de la pistola pulverizadora y la máquina empezará a pulverizar. La máquina dejará de pulverizar si deja de accionar el gatillo de la pistola.

Desconecte el interruptor. Si fuera a guardar el fumigador después de apagar la máquina y por motivos de seguridad, apuntando a algún sitio seguro, accione el gatillo de la pistola hasta que salga todo el líquido. Finalmente desconecte la batería.



Interruptor
ON / OFF

INDICADOR CARGA BAJA DE BATERÍA

Cuando la batería de su fumigador tenga poca carga, la potencia de salida del líquido cada vez será menor, y deberá cargar o reemplazar la batería.

MANIPULACIÓN EN EL FUMIGADOR

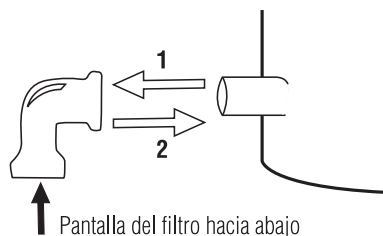
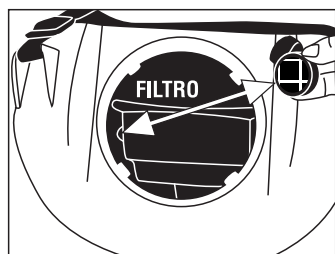
Cuando vaya a manipular el fumigador, desenchufe la máquina. Siempre manipule la máquina en posición vertical y evite que los tubos flexibles se corten o deterioren por doblar en exceso.

No manipule la máquina cuando el depósito tenga algún líquido.

LIMPIEZA Y ALMACENAJE

Después de pulverizar, apague la máquina y apunte la pistola a un lugar seguro y accione el gatillo hasta que deje de salir líquido. Finalmente desconecte la batería.

Quite el filtro de la bomba que se encuentra en la esquina izquierda dentro del fondo del depósito (1). Recolecte el filtro de la bomba en su posición original una vez que lo haya limpiado y asegúrese que esté colocado correctamente (2).



Cuando limpie el depósito de fumigar, hágalo tal y como le indique el fabricante de los productos químicos. De otra manera, puede causarle daños al igual que problemas de polución medioambiental.

De forma general, se pueden utilizar todo tipo de detergentes excepto materiales combustibles.

Cuando utilice detergentes siga las instrucciones del fabricante al pie de la letra. Una vez haya limpiado el depósito, eche agua y pulverice el agua por la pistola para que esta también se limpie.

Almacene la máquina en un sitio no expuesto a la luz solar y fuera del alcance de los niños.

¡Cuando guarde la máquina en un sitio frío, asegúrese que no tenga la máquina líquido para evitar dañarla!

ATENCIÓN!: No guarde la batería descargada. Carguela por completo antes de almacenar.

Si no va a utilizar la batería por un largo periodo de tiempo, cárguela una vez al mes para mantenerla en perfecto estado.

RECICLAJE

ELIMINACIÓN Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Deshágase de su aparato de manera ecológica.



No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

La batería es altamente contaminante, deshágase de ella de forma ecológica en un punto de recogida autorizado.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntoma	Acción correctiva
El motor no funciona y el líquido no sale de la máquina	- Abra la cubierta de la batería y compruebe que no hay ningún cable suelto. - El cable negro debe estar conectado al polo negativo de la batería y el cable rojo al polo positivo. - Desenchufe la batería para comprobar el enchufe y ver si hay residuos químicos y si esta seco. - Limpie todo y vuelva a enchufar la batería. - Si aún así no sale líquido, hay que cambiar la batería.
	Compruebe el interruptor de encendido. Si funciona pero el motor no va, habrá que cambiar el motor o la bomba.
El motor funciona pero no sale líquido de la máquina	- Compruebe que el filtro de la bomba esté bien puesto. - Compruebe si el filtro de la bomba está bloqueado. - Límpielo o reemplácelo según sea necesario.
Sale líquido de forma habitual, pero cuando deja de accionar el gatillo, aún sigue saliendo líquido	Compruebe si hay algún residuo en la válvula de la bomba o si los tubos flexibles tienen escapes. Límpielos o reemplácelos según sea necesario.
Pulveriza líquido pero con poca fuerza	Compruebe si hay residuos en el filtro de la bomba. Límpielo o reemplácelo según sea necesario.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

FUMIGADOR FUM 150 MW

Motor: DC 12 V (1~ 2 A).

Presión: 1,5 - 4 bar.

Caudal máximo: 0,48- 1,2 l/min.

Volumen del depósito: 14 l.

Capacidad nominal del depósito: 12 l.

Batería: DC 12 V. - 7 Ah. (batería seca de plomo).

Cargador de la batería: Entrada 230 V~ 50 Hz; Salida 12 V., 1,2 A.

Duración máxima de la batería: 5 h.

Peso con batería: 5,6 kg.

Tipo de trabajo: Intermitente.

FUMIGADOR FUM 350 MW

Motor: DC 12 V (1~ 2 A).

Presión: 1,5 - 4 bar.

Caudal máximo: 0,48- 1,2 l/min.

Volumen del depósito: 17 l.

Capacidad nominal del depósito: 15 l.

Batería: DC 12 V. - 7 Ah. (batería seca de plomo).

Cargador de la batería: Entrada 230 V~ 50 Hz; Salida 12 V., 1,2 A.

Duración máxima de la batería: 5 h.

Peso con batería: 6 kg.

Tipo de trabajo: Intermitente.

GARANTÍA

1.- PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

2.- EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

3.- TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

4.- EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

AVISO

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Juan Palacios , autorizado por Glasswelt S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28932, Móstoles, España , declara que las máquinas Marca Garland modelos FUM150MW (WS-12D), FUM350MW (WS15-D) con números de serie del año 2013 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "pulverizar líquidos", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- Directiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión

Los exámenes de la CE de las Directivas comunitarias han sido realizados por los siguientes Organismos Notificados y sus números de Certificado son:

- Norma armonizada: EN 60745-1:2009+A11



Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 19-09-2013

NOTAS

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

INDEX

Introduction	13
Know your machine	14
Safety rules	15
Spear gun assembly	15
Battery charging	16
Filling the spray liquid	17
Put the sprayer on the back	18
On and off the machine	18
Indicator of low battery charge	18
Manipulation of the sprayer	18
Cleaning and storage	18
Recycling	19
Troubleshooting	20
Technical specifications	21
Warranty	22
Declaration of conformity CE	23

INTRODUCTION

Thank you sincerely for buying this Garland Product. We hope you will be satisfied by its performance and ease of use.



This machine is suitable for use in prevention of plants diseases and pests. Using this machine for any other use may be dangerous and is at your own risk.



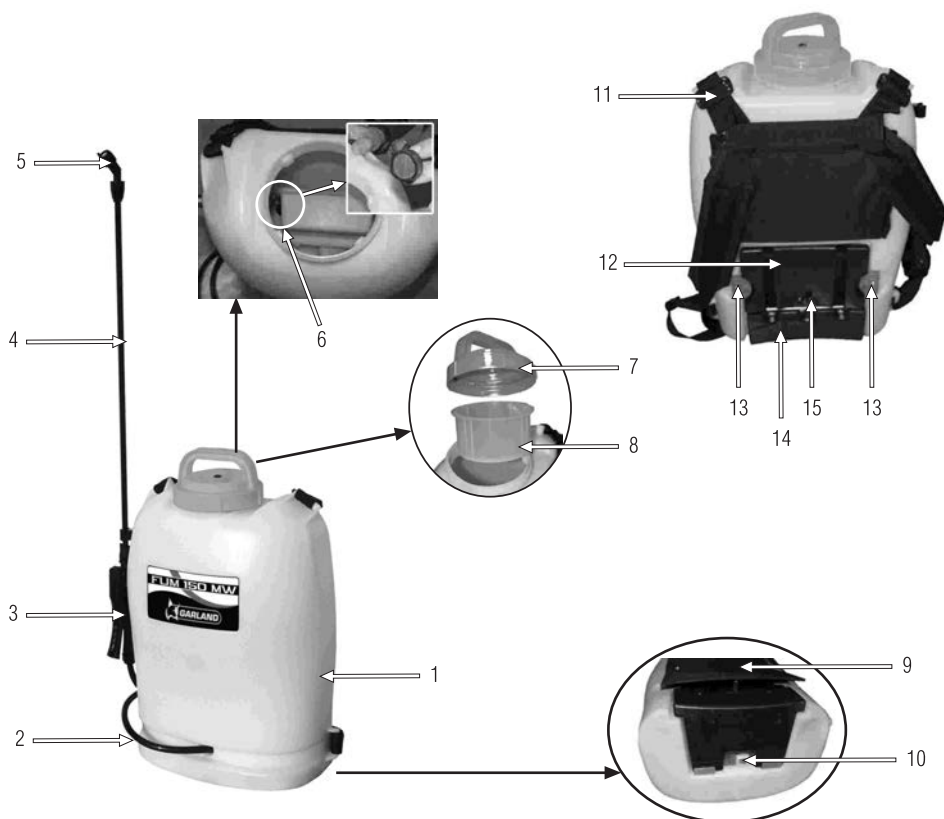
Please follow the instruction of operating in this manual, including the information you take care specially. Keep this manual to check it up in the future.

The manufacturer shall not be responsible for damages caused by improper use or misuse of this machine.

Ref: 1610FUM150-350MW-V0

KNOW YOUR MACHINE

- | | | | |
|----|-----------------|-----|-------------------------------------|
| 1. | Tank | 9. | Pad |
| 2. | Flexible tube | 10. | On /Off switch |
| 3. | Spear gun | 11. | Belts |
| 4. | Spear | 12. | Battery cap |
| 5. | Nozzle | 13. | Fasteners holding the battery cover |
| 6. | Filter pump | 14. | Pump cap and engine |
| 7. | Tank cap | 15. | Battery connectors |
| 8. | Filter tank cap | | |



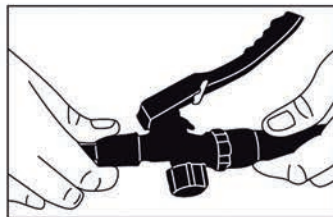
SAFETY RULES

There are some dangers using this products. Please read and follow all the security rules to warranty your safety and others too. If you lose this manual please try to find another one.

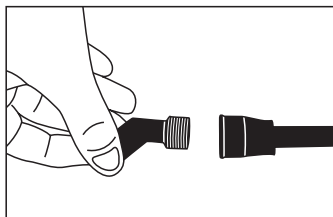
1. The use of this machine for operations other than those designed may result in dangerous situations. Children shouldn't use the machine. Maintain children, curious persons and animals away from the work area while operating this machine.
2. Do not leave the sprayer without being under surveillance. Keep the machine off when not in use. Do not connect the machine when it is not suitable. Do not fill the machine with liquid chemicals corrosive, flammable, and so on.
3. Read the section on using the machine with chemicals carefully. When spraying chemicals, be sure to use protective clothing for your eyes, nose, hands and the body.
4. Do not use the machine to store chemicals. Please note local and state regulations on spraying chemicals.
5. Make sure the battery is in place and properly attached.
6. When filling with liquid, place the deposit on a flat surface. Be sure to use the filter filling and throw slowly so as not to wet the pad straps and the back before filling. Once you fill the tank, wipe off any liquid from leaking or spilled and tighten the cap.
7. With the sprayer can spray the most liquid chemicals, pesticides, detergents and other liquids. Do not use the machine for spraying corrosive liquids.
8. Do not use the sprayer to spray powders that are not soluble in water. Read the manual on how to fill the sprayer with liquid and mixed solutions.
9. Whether or not the machine running, do not point the gun at anyone.
10. Do not charge in wet room.
11. Do not charge with wet hands.
12. Drunk, patients, tired, allergic, etc. cannot use the machine.
13. It will harm persons and crop if the chemical liquid is mixed improperly. Please read the introduction of pesticide before using it.
14. Do not let this machine in the sun, high temperature condition and the things radiating heat, or it will accelerate the old battery, make the battery leak liquids, radiate heat, split and fire.
15. If you find the charger abnormal, pull out the plug immediately in order to avoid electric shock, radiating heat and making fire.
16. Do not throw the battery into the fire or heat it, or it will split the battery.
17. If you find the battery leak, colour changed and distortion, do not use it any more.

SPEAR GUN ASSEMBLY

1. Insert and screw the spear. Do not use any tools to tighten and may damage the spear.



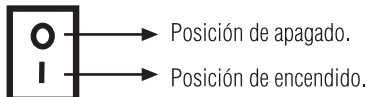
2. Hold the spray gun with one hand and adjust the spray direction by holding the spray head.



BATTERY CHARGING

WARNING: Please use the special charger for this machine in order to avoid fire.

Do not charge the battery with the switch on the position "I" (ON).



WARNING: Before using the machine for the first time, charge it within 24 hours.

This machine use a 12V battery.

Once loaded, you can work with it on and off for several hours. Intermittently means for a few minutes and then it's off for another few minutes.

Duration of a charge cycle: 8 Hours. A run out battery, must be charged at least 14 hours.

The battery can be removed without tools for this, the battery can be charged away from the machine.

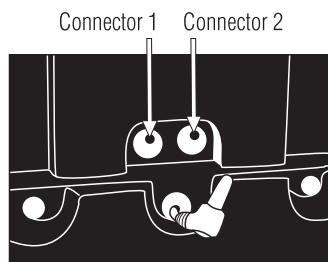
If you need to spray for a long period of time, maybe you should buy a second battery. Thus one may be used and another may charge.

WARNING: Do not mistake the wire of the battery, or it will burn the battery and charger. The red wire should be connected with the red end of the battery.

If necessary replace the battery, it must decide after-sales service. In turn, the battery must be disposed of in a special site for recycling.

Charging the battery without removing from the sprayer

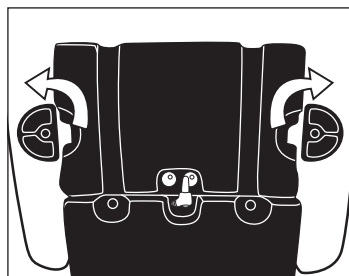
1. Lift the rear pad and insert the charging plug in any of the 2 connectors.



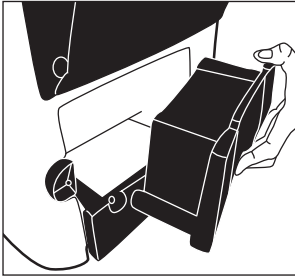
2. Connect the power cord to 220V.
3. After charging the battery, disconnect the charger from the outlet and the battery sprayer and attach the pad in place.

Charge the battery by removing it from the sprayer

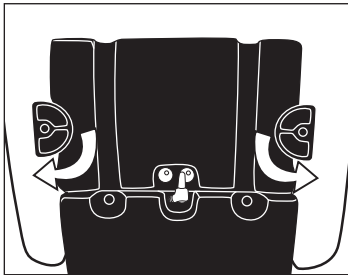
1. Raise the pad fully visible leaving the top of the battery.
2. Turn the two fasteners leaving the cap with the battery.



3. Remove the battery from its housing.



4. Insert the charging plug and plug the power cord to 220V.
 5. Once charged, disconnect the charger.
 6. Make sure the battery settings are open.
 7. Insert the battery at its place.
 8. Turn the battery fixing.



9. Replace the pad in place.

FILLING THE SPRAY LIQUID

When you fill the sprayer to spray, please put the sprayer on a flat surface.

When filling, do so through the filter from the filler cap to prevent blockage of the sprayer. If the sprayer blocks, the machine does not work correctly.

Your sprayer comes with belt and back pad of high quality. The material it is made has the functions of permeability and water resistance in any case be careful not to get any fluid through which sewing stitches there. To avoid any liquid chemical, please remove the belt when filling the machine.

Using soluble powders, please dissolve the powder in containers by the method of dilution that will mark the manufacturer. If you use too much powder, it had little solid waste in the tank that may affect the spray machine.

Do not use powders that are not soluble, it does not dissolve in the liquid, it stays suspended in the tank. In addition, the deposit should not be shaken, the soluble can block the filter pump. Better use of liquid chemicals.

The maximum temperature of the liquid to be sprayed shall not exceed 43°.

Do not use the sprayer has been used to spray herbicides or pesticides unless the tank has been washed thoroughly with a neutralizer according to the manufacturer's instructions. Otherwise, will break down and die powdered elements.

When filling liquid to spray, do so carefully to avoid wetting and fluid wet battery.

When filling the tank with liquid, please note that volume marks on the machine are indicative and may be somewhat different from the actual volume.

If you spill, clean it immediately. If spilled fluid touches the battery, remove the battery and wipe with a cloth and also review the battery compartment.

When the tank is full, put the cap and tighten in the direction of clockwise.

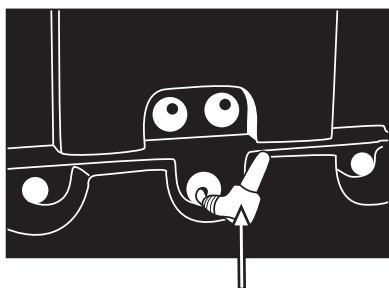
PUT THE SPRAYER ON THE BACK

When ready to use the sprayer, we suggest you set the machine up. This way, you can put your arms in the straps easily. After Adjust the straps properly.

ON AND OFF THE MACHINE



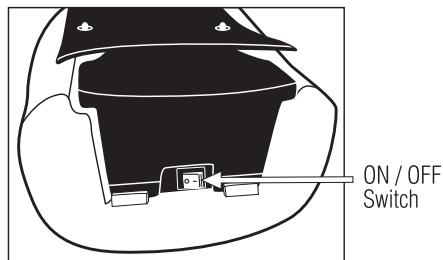
Connect the engine plug in any of the 2 connectors of the battery.



Engine plug

Operate the switch. Trigger the spray gun and the machine will start spraying. The machine will stop if you stop spraying operation of the trigger of the gun.

Disconnect the switch. If you were to keep the sprayer after turning off the machine and for security, pointing to somewhere safe, activate the trigger of the gun until all the liquid went off. Finally disconnect the battery.



INDICATOR OF LOW BATTERY CHARGE

When the battery in your sprayer has low, the output power of the liquid it will become less and need to load or replace the battery.

MANIPULATION OF THE SPRAYER

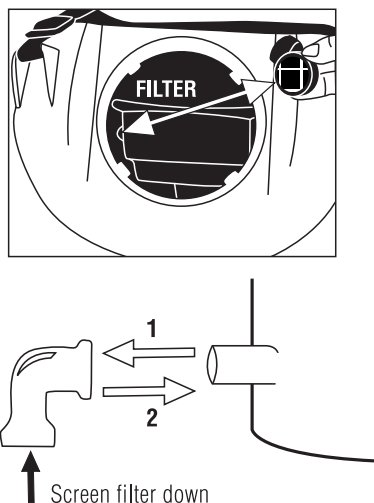
When you handle the sprayer, unplug the machine. Always handle the machine upright and prevent the hoses are cut or damaged by bending over.

Do not tamper with the machine when the tank has a liquid.

CLEANING AND STORAGE

After spraying, turn off the machine and disconnect the battery. Point the gun in a safe place and actuate the trigger until fluid stops flowing. Remove the filter pump is located in the left corner in the bottom of the tank (1).

Replace the filter pump to its original position once it has been cleaned and make sure it is properly installed. (2).



While cleaning the spray tank, do as it tells the manufacturer of chemicals. Otherwise, it can cause damage as well as problems of environmental pollution.

In general, you can use all kinds of detergents except combustible materials.

While using detergents, follow the manufacturer's instructions exactly. Once you have cleaned the tank, pour in water and spray the water gun to clean it also.

Store the machine in a place not exposed to sunlight and keep it away from children.

When storing the machine in a cold place, make sure that machines do not have liquid to avoid damage!.

WARNING!: Do not store the battery uncharged. Charge it completely before storing.

RECYCLING

DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

Everyone has the duty of disposal the machine in an ecological way.



We must not get rid of the machines along with household waste. The components of plastic and metal can be classified according to their nature and recycled.

Battery is highly polluting. The disabled battery could not be thrown away anywhere. Please send it into the qualified recycled centre to deal with it.



TROUBLESHOOTING

Symptom	Action
The engine does not work and the liquid do not went off the machine	- Open the battery cover and check that no cable is loose. - The black wire should be connected to the negative pole of the battery and the red wire to the positive pole. - Unplug the battery to check the plug and see if there are chemical residues and if it is dry. - Clean everything and plug the battery again. If still no fluid comes out, change the battery.
	Check the ignition switch. If motor runs but does not works, you should change the motor or pump.
Motor runs but no fluid comes out of the machine	- Make sure the filter pump is on correctly. - Check if the pump filter is blocked. - Clean and replace as needed.
Fluid comes out as usual but when it ceases to operate the trigger the liquid is still coming out	- Check for any debris in the valve of the pump or hoses have leaks. - Clean and replace as needed.
Spray liquid but with little force	- Check for debris in the filter pump. - Clean and replace as needed.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

SAPRAYER FUM 150 MW

Engine: DC 12 V - 1.9 A.

Pressure: 2-4 bar.

Volume: 0,48- 1,2 l/min.

Tank Capacity: 14 l

Nominal tank capacity: 12 l.

Battery: 12 V, 7.0 AH (Dry Battery Lead)

Battery charger: Entry 230 V ~50 Hz; Exit 12 V. 1200 MA

Battery: 5 h

Weigh with the battery: 5,6 kg.

Kind of work: Intermittent.

SAPRAYER FUM 350 MW

Engine: DC 12 V - 1.9 A.

Pressure: 2-4 bar.

Volume: 0,48- 1,2 l/min.

Tank Capacity: 17 l

Nominal tank capacity: 15 l.

Battery: 12 V, 7.0 AH (Dry Battery Lead)

Battery charger: Entry 230 V ~50 Hz; Exit 12 V. 1200 MA

Battery: 5 h

Weigh with the battery: 6 Kg.

Kind of work: Intermittent.

WARRANTY

1.- PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

2.- EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

3.- TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

4.- EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

AVISO

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

Who has signed below, Juan Palacios , authorised by Glasswelt S.L., with the following address C/ La Fragua 22, 28932, Móstoles, España , declares that the products brand Garland models FUM150MW (WS-12D), FUM350MW (WS15-D) with serial number of year 2013 on (the year of manufacture is clearly indicated on the tool identification plate, followed the serial number) and whose function is “to spray liquids”, comply with all the requirements stated by the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC

These tools also comply with the requirements of the following community directives:

- Directive 2006/95/EC Of The European Parliament And Of The Council Of 12 December 2006 On The Harmonisation Of The Laws Of Member States Relating To Electrical Equipment Designed For Use Within Certain Voltage Limits

The examinations of the European Community Directives have been carried out by the following notified bodies whose Certificate numbers figure below:

- Harmonized Standard: EN 60745-1:2009+A11



Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 19-09-2013



C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

NOTES

[illegible]

TABLE DE MATIÈRES

Introduction	25
Connaissez votre machine	26
Normes et précautions de sécurité	27
Montage	28
Chargement de la batterie	28
Remplissage du liquide de fumigation	29
Se mettre le fumigateur au dos	30
Mis en marche et éteint	30
Indicateur de bas charge de la batterie	30
Manipulation dans le fumigateur	31
Entretien, soin et stockage	31
Recyclage	31
Résolution des pannes	32
Spécifités	33
Information sur la garantie	34
Déclaration de conformité CE	35

INTRODUCTION

Nous vous remercions pour l'acquisition de cette machine. Nous espérons que vous serez entièrement satisfait de son fonctionnement et de la simplicité de son utilisation.



Cette machine est destiné à la fumigation des produits liquides et solubles (mélange entre liquide et poudre), jamais poudre seule.

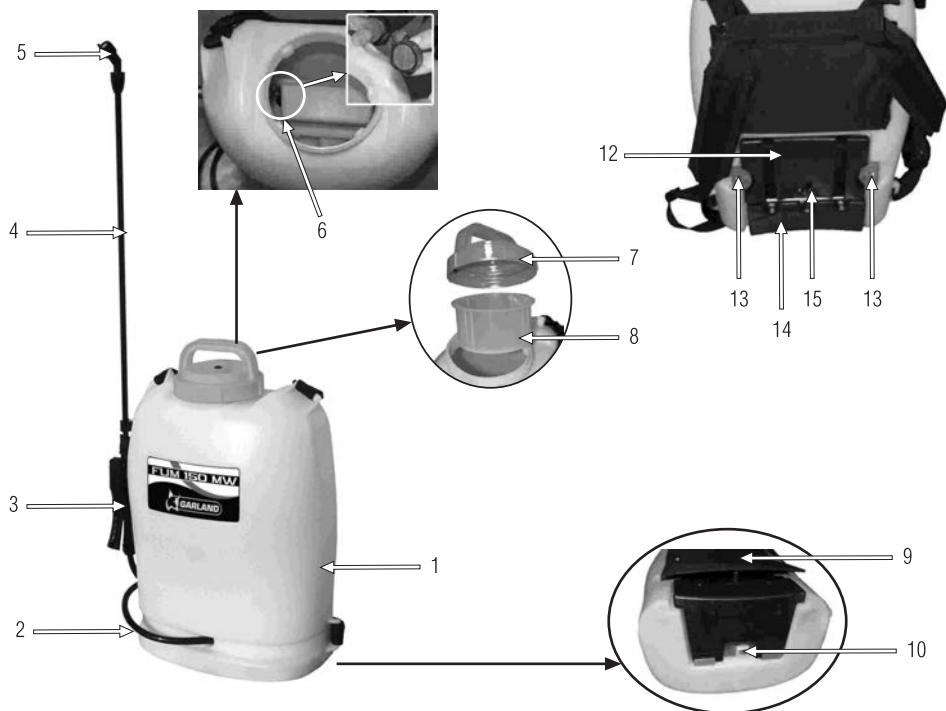


Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement les informations indiquées ci-dessous à propos des techniques de mise en marche sûres et correctes et conservez le manuel afin de pouvoir le consulter dans le futur.

Le fabricant ne sera en aucun cas responsable des dommages provoqués par un usage incorrect de cette machine.

CONNAÎTEZ VOTRE MACHINE

1. Réservoir.
2. Tuyau flexible.
3. Pistolet.
4. Lance.
5. Bec.
6. Filtre de la Pompe.
7. Bouchon du réservoir.
8. Filtre du bouchon du réservoir.
9. Bossage.
10. Interrupteur ON/OFF.
11. Courroies.
12. Couvercle de la batterie.
13. Fixateurs de fixation du couvercle de la batterie.
14. Couvercle de la pompe moteur.
15. Connecteurs de la batterie.



NORMES ET PRECAUTIONS DE SECURITE

Il y a des dangers pendent l'utilisation du fumigateur. S'il vous plaît, lisez, comprenez et suivez les normes de sécurité pour pouvoir garantir votre sécurité et des autres. Si vous perdez le manuel, assurez-vous de vous fournir un autre.

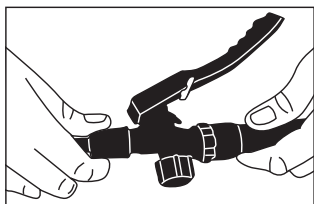
1. Une mauvaise utilisation peut provoquer des sérieuses dommages. Ne laissez pas la machine à la porté des enfants. Lors que vous utilisez la machine, enfants et animaux ne doivent être pas proche de l'aire de travaux.
2. Ne laissez pas le fumigateur sans être sur votre surveillance. Ayez la machine déconnectée lors que vous ne l'utilisez pas. Suivez, toujours le bonnes pas pour connecter la machine.
3. Lorsque vous pulvériser éléments chimiques, assurez-vous d'utiliser des vêtements protecteurs pour vos yeux, nez, mains et reste du corps.
4. N'utilisez pas la machine pour stocker des produits chimiques. S'il vous plaît prenez en compte les normatives locaux au sujet de la fumigation des produits chimiques.
5. Vérifiez que la batterie soit à sa place et accouplée correctement.
6. Lorsque vous remplissez avec du liquide, laissez le réservoir dans une superficie plate. Assurez-vous d'utiliser le filtre de remplissage et de le verser lentement pour ne pas mouiller les courroies et le bossage arrière avant le remplissage. Une fois le réservoir rempli, nettoyez toute les liquides qui coule ou renversé et serrez le bouchon.
7. Avec le fumigateur, vous pouvez pulvériser la plupart des liquides agrochimiques, pesticides, lessives et autres liquides. Ne remplissez pas la machine avec des liquides chimiques corrosives, inflammables, etc.
8. N'utilisez pas le fumigateur pour pulvériser des

poudres pas solubles dans l'eau. Lisez le manuel où il est dit comment remplir le fumigateur avec des liquides et solutions mixtes.

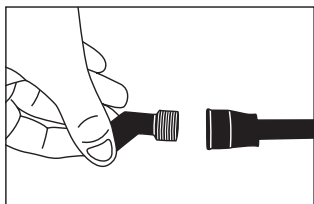
9. Ne jamais signaler avec le pistolet à personne autant si le fumigateur est ou pas mis en marche.
10. Ne chargez pas la batterie dans des ambiance humides.
11. Ne touchez pas la batterie avec les mans mouillés.
12. N'utilisez pas l'appareil si vous avez des symptômes de fatigue, un manque de concentration, après avoir bu de l'alcool ou pris des médicaments.
13. Prenez soin lors du mélange des liquides. Une mélange inapproprié peut provoquer des dommages à l'utilisateur et à tires. S'il vous plaît, lisez attentivement le manuel de l'utilisateur du produit chimique que vous allez utiliser.
14. Ne laissez pas la machine au soleil ou dans des endroits avec des hautes températures parce que il pourrait s'user la batterie et elle pourrait perdre de liquide et même se prendre feu.
15. Si vous voyez que le chargeur ne marche pas bien, déconnectez-le tout de suite pour éviter des décharges électriques, réchauffement et un possible feu.
16. Ne jetez pas la batterie dans le feu, ne la frappez pas et non plus essayez de l'ouvrir.
17. Si vous vous apercevez de que la batterie a des pertes de liquide, une déformation ou qu'a changé de couleur, ne recommencez pas à l'utiliser et remplacez-la par une nouvelle.

MONTAGE

1. Insérez la lance et vissez-la avec vos doigts.
N'utilisez pas aucun outil pour la serrer vu que les outils peuvent l'endommager.



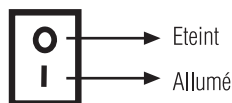
2. Tenez le pistolet de pulvérisation avec une main et fixez la direction de pulvérisation en serrant la tête de pulvérisation.



CHARGEMENT DE LA BATTERIE

ATTENTION: Utilisez toujours, le chargeur qui va avec la machine pour charger la batterie. L'utilisation d'un autre chargeur peut abîmer la batterie et même la prendre feu.

Ne chargez pas la batterie avec l'interrupteur dans la position "I" (allumé).



ATTENTION: Avant d'utiliser le fumigateur par la première fois, chargez la batterie pendant 24 heures.

Cette machine utilise une batterie de 12V. Une fois chargée, vous pouvez travailler de façon intermittente pendant plusieurs heures. De façon intermittente veut dire, travailler pendant quelques minutes et après éteint pendant quelques minutes aussi.

La durée d'un cycle de charge est de: 8 heures. Une batterie épuisée doit être chargée au moins pendant 14 heures.

La batterie peut être démontée sans des outils, il est pour ça, que la batterie peut être chargée loin de la machine.

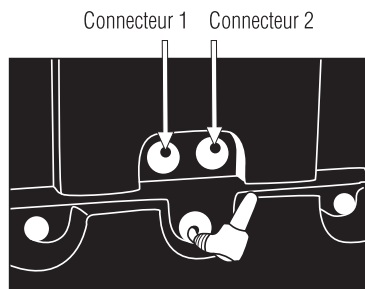
Si vous avez besoin de pulvériser pendant une longue durée de temps, une bonne idée est d'acheter une deuxième batterie. De cette façon pendant qu'une est en utilisation l'autre est en train de se charger.

ATTENTION: Vérifiez que vous avez bien connecté les câbles de la batterie. La câble noir connecté au pôle négatif et le câble rouge au pôle positif. Une mauvaise connexion des câbles peut abîmer le chargeur et peut mettre feu à la batterie.

Votre SAV doit vous dire quand vous devez changer la batterie, aussi, la batterie doit être versé dans un conteneur spécial pour le recyclage de batteries.

Chargement de la batterie sans l'extraire du fumigateur

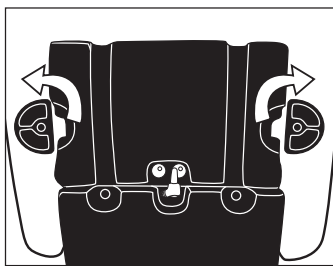
1. Levez le bossage arrière et insérez la prise de charge dans un de deux connecteurs.



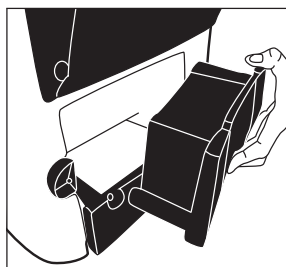
2. Connectez le câble à une prise de 220V.
3. Une fois chargé la batterie, déconnectez le chargeur de la prise et de la batterie du fumigateur et placez le bossage à sa place.

Chargement de la batterie en extrayant la batterie du fumigateur

1. Levez le bossage en laissant complètement visible le couvercle de la batterie.
2. Virez les deux fixateurs en laissant libre le couvercle avec la batterie (Fig. 1).

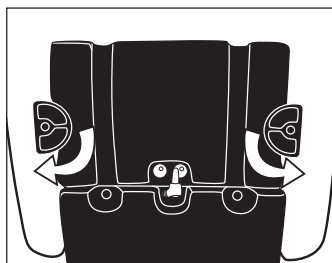


3. Extrayez la batterie de son logement (Fig. 2).



4. Insérez la prise de charge et connectez le câble dans la prise de 220V.
5. Une fois chargé, déconnectez le chargeur.
6. Assurez-vous de ce que les fixateurs de la batterie sont ouverts.
7. Insérez la batterie dans son compartiment.

8. Virez les fixateurs de la batterie (Fig. 3).



9. Remplacez le bossage à sa place.

REMPLEISSAGE DU LIQUIDE DE FUMIGATION

Lorsque vous remplissez avec du liquide pour pulvériser, s'il vous plaît, placez le fumigateur dans une superficie plate.

Votre fumigateur vient avec une ceinture et un bossage arrière de haute qualité. Le matériel dont il est composé a les fonctionnes d'imperméabilité et résistance à l'eau, dans aucun cas laissez entrer de l'eau là où ils sont les coutures. Pour éviter d'entrer les liquides chimiques, s'il vous plaît, enlevez la ceinture lorsque vous remplissez la machine.

Si vous utilisez poudres solubles, s'il vous plaît, dissoudre les poudres dans des autres récipient selon la méthode de dilution proposé par le fabricant. Si vous utilisez trop de poudre il vous resteront trop des résidus solides dans le réservoir qui peuvent provoquer un mauvais fonctionnement de la machine.

N'utilisez pas poudres solubles vu qu'ils ne seront pas dilués dans le liquide et les poudres resteront suspendues dans le réservoir. En plus, comme le réservoir ne doit pas être agité, le matériel solide resterait en bloquant le filtre de la pompe. Utilisez mieux des éléments chimiques liquides.

La température maximal du liquide à pulvériser ne devrait pas être de plus de 43°C.

N'utilisez pas le fumigateur qui a été utilisé pour pulvériser herbicides ou pesticides sauf si, le réservoir a été nettoyé consciencieusement avec un neutralisateur selon les instructions du fabricant. Sinon, la machine peut être abîmée et les éléments pulvérisés morts.

Lorsque vous remplissez liquide pour fumiger, faites-le avec soin en évitant le versement du liquide et que celui mouille la batterie.

Quand vous remplissez le réservoir avec des liquides, s'il vous plait, notez que les marques de volume dans la machine peuvent être un peu différents au volume réel, elles ne sont pas exactes.

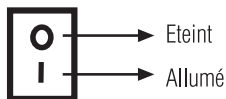
Si vous versez du liquide, nettoyez-le immédiatement. Si le liquide touche la batterie, enlevez la batterie et nettoyez-la avec un torchon et révissez aussi le compartiment où est logée la batterie.

Une fois que le réservoir est plein, mettez le bouchon et serrez-le dans le sens de l'horloge.

SE METTRE LE FUMIGATEUR AU DOS

Quand vous soyez prêt pour utiliser le fumigateur, nous vous recommandons de mettre la machine en hauteur. De cette façon, vous pouvez mettre les bras dans les courroies sans difficulté. Après fixez les courroies adéquatement.

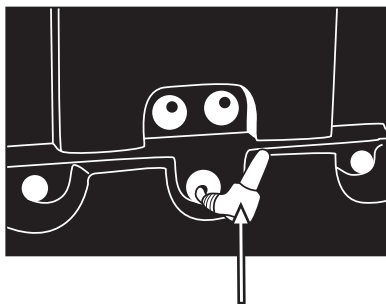
MIS EN MARCHÉ ET ÉTEINT



Connectez le cheville du moteur dans une des deux connecteurs de la batterie.

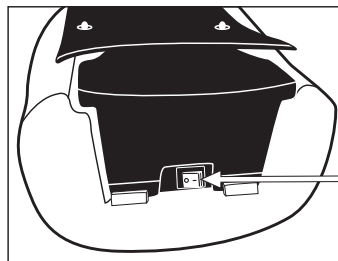
Actionnez l'interrupteur de mise en marche. Serrez la gâchette du pistolet pulvérisateur et la machine pulvérisera tout de suite.

La machine ne pulvérisera pas si vous lâchez la gâchette du pistolet.



Cheville du moteur

Déconnectez l'interrupteur. Si vous allez ranger le fumigateur après avoir éteint la machine et pour de raisons de sécurité, en signalant vers un endroit sûr, actionnez la gâchette du pistolet jusqu'à que tout le liquide soit sorti. Finalement déconnectez la batterie.



Interrupteur
ON / OFF

INDICATEUR DE BAS CHARGE DE LA BATTERIE

Lorsque la batterie n'aie pas beaucoup de charge, la puissance de sortie du liquide sera chaque fois mineur et vous devrez charger et/ou remplacer la batterie.

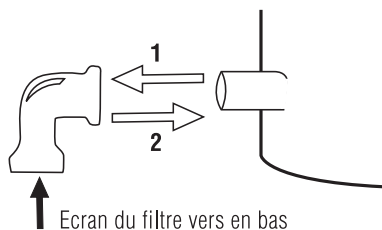
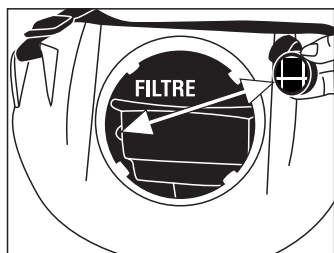
MANIPULATION DANS LE FUMIGATEUR

Quand vous allez manipuler le fumigateur, débranchez la machine. Manipulez, toujours la machine en position vertical et évitez que les tuyaux flexibles soient coupés ou abîmés par les doubler en excès. Ne manipulez pas la machine s'il y a du liquide dans le réservoir.

ENTRETIEN, SOIN ET STOCKAGE

Après avoir pulvérisé, éteignez la machine signalez vers un endroit sûr et actionnez la gâchette du pistolet jusqu'à que tout le liquide soit sortie. Finalement déconnectez la batterie.

Enlevez le filtre de la pompe qui est dans le coin gauche dedans le fond du réservoir (1). Remettez le filtre de la pompe à sa place une fois nettoyé et assurez-vous de le placer correctement (2).



Lorsque vous nettoyez le réservoir, fait-le tel et comment le fabricant des produits chimiques vous indique. D'autre façonne, vous pouvez abîmer le réservoir et causer des problèmes écologiques.

Comme norme général, il se peut utiliser tout genre des lessives sauf les matériaux de combustion.

Lorsque vous utilisez de la lessive, suivez les instructions du fabricant mot par mot. Une fois le réservoir a été nettoyé, versez de l'eau et pulvérisiez de l'eau par le pistolet pour que cet la soit aussi nettoyée.

Stockez la machine dans un endroit que ne soit pas exposé à la lumière du soleil et loin de la portée des enfants.

Quand vous allez ranger la machine dans un endroit froid, assurez-vous de que la machine n'aie pas du liquide pour ne pas l'abîmer!.

ATTENTION! Ne rangez pas la batterie déchargée. Chargez-la complètement avant de la ranger.

RECYCLAGE

ELIMINATION ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Débarrassez-vous de votre machine de façon écologique.



On ne doit pas nous débarrasser des machines dans les ordures domestiques. Ses composants en plastique et en métal peuvent se classifier selon sa nature et se recycler.

La batterie est très polluante, débarrassez-vous d'elle, de façon écologique dans un point de recyclage autorisé.



RESOLUTION DES PANNES

Symptôme	Action corrective
Le moteur ne marche pas et le liquide ne sort pas de la machine	- Ouvrez le couvercle de la batterie et vérifiez qu'il n'y a pas aucun câble détaché - Le câble noir doit être branché sur le pôle négatif de la batterie et le rouge sur le positif. - Débranchez la batterie, vérifiez la prise, s'il y a de résiduels chimiques et si est sec. - Nettoyez tout et branchez à nouveau la batterie. - Si le liquide ne sort pas, changez la batterie.
	Vérifiez l'interrupteur d'allumage. S'il marche bien mais le moteur ne marche pas, il faudra changer le moteur ou la pompe.
Le moteur marche mais le liquide ne sort pas de la machine	- Vérifiez que le filtre de la pompe est bien placé. - Vérifiez si le filtre de la pompe est bloqué. - Nettoyez ou remplacez le filtre si besoin.
Le liquide sort normalement, mais lorsque vous arrêtez de presser la gâchette du pistolet, le liquide continue à sortir	Vérifiez s'il y a de résiduels dans la valvule de la pompe ou si les tuyaux flexibles ont des échappements. Nettoyez-les ou remplacezles selon besoin.
Pulvérise du liquide mais avec peu de force	Vérifiez s'il y a de résiduels dans le filtre de la pompe. Nettoyez-le ou remplacez-le si besoin.

SPECIFICITES

FUMIGATEUR FUM 150 MW

Moteur: DC 12 V (1~ 2 A).

Pression: 1,5 - 4 bar.

Débit: 0,48- 1,2 l/min.

Capacité du réservoir: 14 l.

Capacité nominale du réservoir: 12 l.

Batterie: DC 12 V. - 7 Ah. (batterie sec de plomb).

Chargeur de batterie: Entrée 230 V~ 50 Hz; Sortie 12 V., 1,2 A.

Durée de la batterie: 5 h.

Poids avec batterie: 5.6 Kg

Genre du travail: Intermittent.

FUMIGATEUR FUM 350 MW

Moteur: DC 12 V (1~ 2 A).

Pression: 1,5 - 4 bar.

Débit: 0,48- 1,2 l/min.

Capacité du réservoir: 17 l.

Capacité nominale du réservoir: 15 l.

Batterie: DC 12 V. - 7 Ah. (batterie sec de plomb).

Chargeur de batterie: Entrée 230 V~ 50 Hz; Sortie 12 V., 1,2 A.

Durée de la batterie: 5 h.

Poids avec batterie: 6 Kg

Genre du travail: Intermittent.

INFORMATION SUR LA GARANTIE

1.- PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

2.- EXCLUSIONS

La garantie GARLAND ne couvre pas :

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par GARLAND ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

3.- TERRITOIRE

- La garantie GARLAND assure une couverture de service sur tout le territoire national.

4.- EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

AVIS

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Juan Palacios , autorisé par Glasswelt S.L., dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28932, Móstoles, España , déclare que les machines Garland modèles FUM150MW (WS-12D), FUM350MW (WS15-D) avec numéro de série de l'année 2013 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "pulvériser liquides", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE.

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- Directive 2006/95/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension

Les examens de la CE des Directives communautaires ont été réalisés par les Organismes notifiés suivants et leurs numéros de Certificat sont:

- Norme harmonisée: EN 60745-1:2009+A11



Juan Palacios
Chef Produits
Móstoles 19-09-2013

NOTES

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

INDICE

Introduzione	37
Conoscere la vostra macchina	38
Norme e precauzioni di sicurezza	39
Montaggio di lancia e pistola	39
Carica della batteria	40
Riempimento di liquido di fumigazione	41
Prendere il fumigatore indietro	42
Avviamento e spegnere della macchina	42
Indicatore di carica bassa della batteria	42
Manipolazione nel fumigatore	42
Pulizia e calmacenaggio	42
Reciclaggio	43
Soluzione dei problemi	44
Caratteristiche tecniche	45
Garanzia	46
Dichiarazione di conformità CE	47

INTRODUZIONE

La ringraziamo per aver acquistato la macchina Garland. Nel presente Manuale d'uso si spiega il modo di utilizzare correttamente questa macchina.

Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente le informazioni riportate di seguito sulle tecniche di operazione sicure e corrette e conservare il manuale per consultarlo in futuro.



Questa macchina è progettata per spruzzare prodotti liquidi e solubile (miscela di polvere e liquido), mai polvere da solo.



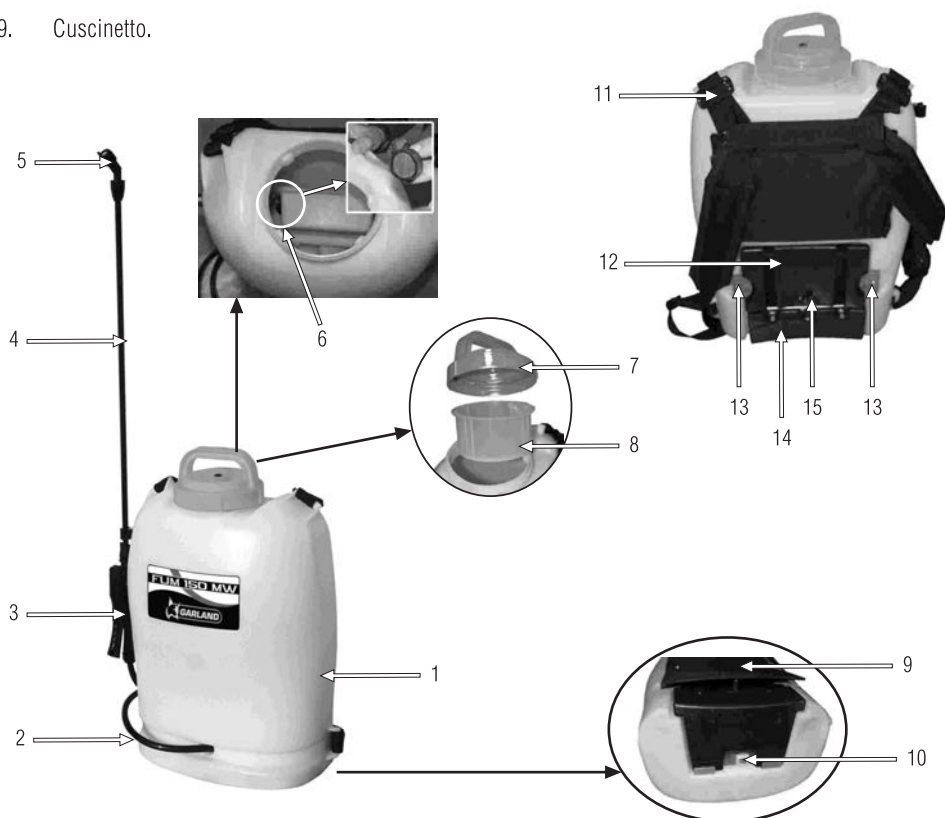
Per assicurare un funzionamento del tutto sicuro, si prega di leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di usare la macchina.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio o errato di questa macchina.

Ref: 1610FUM150-350MW-V0

CONOSCERE LA VOSTRA MACCHINA

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Deposito. | 10. Interruttore ON / OFF. |
| 2. Tubo flessibile. | 11. Cinghie. |
| 3. Pistola. | 12. Coperchio della batteria. |
| 4. Lancia. | 13. Elementi de fissaggio del coperchio della bateria. |
| 5. Ugello. | 14. Copertina pompa e motore. |
| 6. Filtro della pompa. | 15. Connettori della batteria. |
| 7. Tapo del serbatoio. | |
| 8. Filtro del tapo del serbatoio. | |
| 9. Cuscinetto. | |



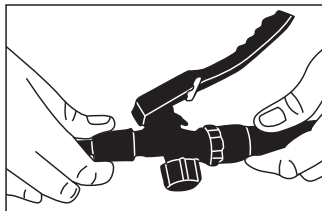
NORME E PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Ci sono pericoli quando si utilizza il fumigatore. Si prega di leggere, comprendere e seguire tutte le misure di sicurezza per garantire la loro sicurezza e quella di chi lo circonda. Se si perde questo manuale, essere sicuri di ottenere un altro.

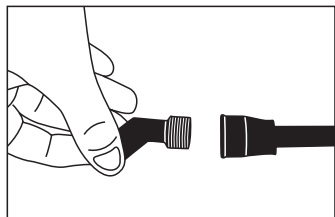
1. L'uso improprio può causare gravi danni. I bambini non dovrebbero usare la macchina. Quando si utilizza la macchina, sia i bambini e gli animali non dovrebbe essere vicino l'area di lavoro.
2. Non lasciare lo fumigatore senza essere sotto sorveglianza. Tenere la macchina disconnessa quando non in uso. Non collegare la macchina se non è adatta.
3. Durante la spruzzatura di prodotti chimici, assicurarsi di utilizzare indumenti di protezione per gli occhi, il naso, le mani e il corpo
4. Non usare la macchina per archiviare sostanze chimiche. Si prega di notare normative locali e statali per nebulizzazione di sostanze chimiche.
5. Assicurarsi che la batteria è a posto e correttamente collegato.
6. Quando si riempie di liquido, postare un deposito su una superficie piana. Assicuratevi di usare il filtro ripieno e gettarlo lentamente in modo da non bagnare le cinghie prima del riempimento. Una volta che il serbatoio è riempito, pulire il liquido da perdite o versato e serrare il tappo.
7. Con lo spruzzatore può spruzzare sostanze chimiche più liquide, pesticidi, detersivi e altri liquidi. Non riempire la macchina con prodotti chimici liquidi corrosivi, infiammabili, ecc.
8. Non utilizzare il nebulizzatore per spruzzare polveri che non sono solubili in acqua. Leggere il manuale su come riempire lo spruzzatore con soluzioni liquide e misti.
9. Non puntare la pistola a nessuno. Sia la macchina in funzionamento o non.
10. Non caricare la batteria in ambienti umidi.
11. Non toccare la batteria con le mani umide.
12. Non utilizzare la macchina se siete stanchi, malati, se avete preso farmaci, stupefacenti o alcol.
13. Fare attenzione quando mescolare i liquidi. Una miscela inappropriata può danneggiare l'utente e a terzi. Si prega di leggere attentamente le istruzioni della sostanza chimica usata.
14. Non lasciare la macchina esposta alla luce solare o a temperature elevate, perché si accelera l'usura della batteria e può causare perdite di liquido interiore e anche prendere fuoco.
15. Se si trova che il caricatore non funziona correttamente, scollegarlo immediatamente per evitare scosse elettriche, calore e il fuoco possibile.
16. Non tirare la batteria nel fuoco, non colpire e non cercare di aprirla.
17. Se osservate perdite nel liquido della batteria, deformazione o cambio di colore, non riutilizzare e cambiare per un'altra.

MONTAGGIO DI LANCIA E PISTOLA

1. Inserire e avvitare la lancia. Non utilizzare nessun attrezzo per stringere perché possono danneggiare gli strumenti.



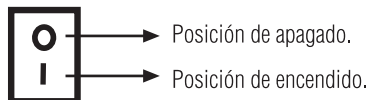
2. Tenere la pistola con una mano e regolare la direzione dello spruzzo tenendo la testa di spruzzo.



CARICA DELLA BATTERIA

ATTENZIONE: utilizzare sempre il caricabatterie in dotazione con la macchina per caricare la batteria. Utilizzando un altro caricatore può danneggiare la batteria e anche incendi.

Non caricare la batteria con l'interruttore su "I" (ON).



ATTENZIONE: Prima di utilizzare il fumigatore per la prima volta caricare per 24 ore.

Questa macchina utilizza una batteria da 12 volt.

Una volta completamente carica, si può lavorare dentro e fuori per diverse ore. Intermittente significa per qualche minuto e poi la sua via per qualche minuto.

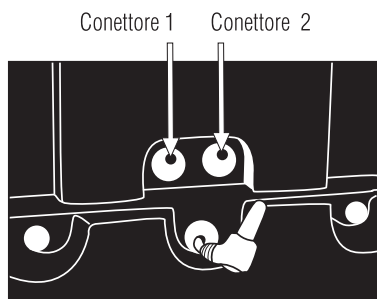
Durata di un ciclo di carica: 8 ore. Una batteria completamente esaurita deve essere caricata almeno 14 ore.

La batteria può essere rimossa senza attrezzi per questo, la batteria può essere caricata lontano dalla macchina. Se avete bisogno di spruzzare per molto tempo, forse dovrei comprare una seconda batteria. Così si può usare e un altro a carico.

ATTENZIONE: Assicurarsi di collegare correttamente i cavi della batteria. Il filo nero deve essere collegato al terminale negativo della batteria e il filo rosso al polo positivo. Il collegamento errato dei cavi della batteria potrebbe danneggiare il caricatore e incendi delle batterie.

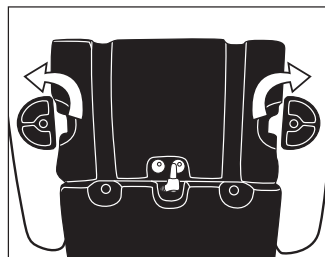
Carica della batteria senza rimuovere dal fumigatore

1. Sollevare il tappetino posteriore e inserire la spina di ricarica in una delle 2 connettori.
2. Collegare il cavo di alimentazione ad una potenza di 220 V.
3. Dopo aver caricato la batteria, scollegare il caricabatterie dalla presa e lo spruzzatore della batteria e collegare il pad in posizione.

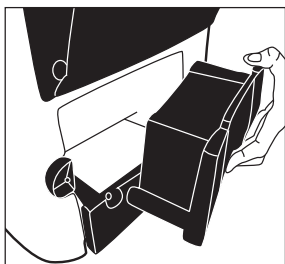


Carica batteria estraendo

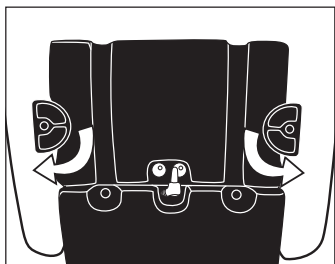
1. Sollevare il tappetino completamente visibile lasciando la parte superiore della batteria.
2. Ruotare le due chiusure tenendo il coperchio aperto, lasciando la batteria.



3. Rimuovere la batteria dal suo alloggiamento.



4. Inserire la spina di ricarica e inserire il cavo di alimentazione ad una 220 AC V.
 5. Una volta carica, scollegare il caricabatteria.
 6. Assicurarsi che la batteria incastonatori sono aperte.
 7. Inserire la batteria in il suo compartimento
 8. Girare gli elementi di fissaggio della batteria.



9. Sostituire il tappetino in posizione.

RIEMPIMENTO DEL LIQUIDO DI FUMIGAZIONE

Quando si si riempiono di liquido da spruzzare, si prega di mettere il fumigatore su una superficie piana.

Al termine, lo fanno attraverso il filtro dal tappo del serbatoio per impedire il blocco dello spruzzatore. Se si blocca il fumigatore la macchina non funziona correttamente.

Il suo fumigatore è dotato da un nastro è cuscinetto indietro di alta qualità. Il materiale è fatto è ha le funzioni di impermeabilità e resistenza all'acqua, in ogni caso, fare attenzione a non ricevere qualsiasi liquido dove ci sono punti di sutura. Per evitare qualsiasi chimici liquidi, rimuovere la cinghia durante il riempimento della macchina.

Utilizzando polveri solubili, si prega di sciogliere la polvere in contenitori con il metodo di diluizione che marchio di fabbrica. Se si utilizza troppo polvere, i rifiuti solidi saranno molte nel serbatoio che possono influenzare lo spruzzo della macchina.

Non utilizzare polveri non solubili se non si scioglie nel liquido e rimane sospeso nel serbatoio. Inoltre, il deposito non dovrebbe essere agitato. Migliore utilizzo di prodotti chimici liquidi.

La temperatura massima del liquido da spruzzare non deve superare i 43° C.

Non utilizzare il nebulizzatore se è stato utilizzato per spruzzare erbicidi o pesticidi meno che il serbatoio è stato lavato accuratamente con un neutralizzatore secondo le istruzioni del produttore. Altrimenti, si rompe e muore elementi in polvere.

Quando si fa il riempimento di liquido da spruzzare, farlo con attenzione per evitare fuoriuscite di liquido e il liquido bagna la batteria.

Quando si riempie il serbatoio con liquido, si ricorda che le indicazioni del volume sulla macchina sono indicativi e possono essere un po' diverso dal volume effettivo.

Se si versa il liquido, pulirlo subito. Se il liquido fuoriuscito tocca la batteria, rimuovere la batteria e pulire con uno straccio e anche rivedere l'alloggiamento del vano della batteria.

Quando il serbatoio è pieno, mettere il coperchio e stringere in direzione in senso orario.

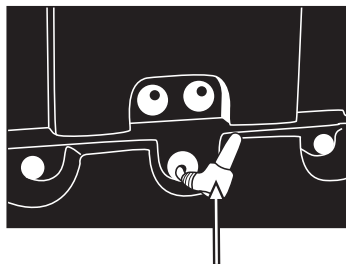
PRENDERE IL FUMIGATORE INDIETRO

Quando si è pronti per usare il fumigatore, vi suggeriamo di impostare la macchina. In questo modo, si può mettere le braccia nelle cinghie con facilità. Dopo, regolare le cinghie in modo corretto.

AVVIAMENTO E SPEGNERE DELLA MACCHINA

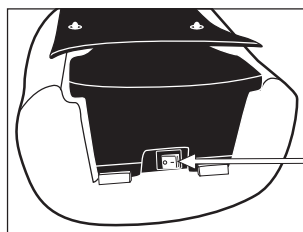
Collegare la spina del motore in uno dei 2 connettori della batteria.

Azionare l'interruttore. Premere il grilletto della pistola e la macchina inizierà a spruzzare. La macchina si ferma se si smette di spruzzare il funzionamento del grilletto della pistola.



Spina del motore

Disconnetti l'interruttore. Se si dovesse mantenere lo spruzzatore dopo aver spento la macchina e per la sicurezza, indicando un posto sicuro, attivare il grilletto della pistola fino a quando tutto il liquido sia fuori. Infine staccare la batteria.



Interruttore
ON / OFF

INDICATORE DI CARICA BASSA DELLA BATTERIA

Quando la batteria nel vostro spruzzatore è bassa, la potenza di uscita del liquido diventerà meno e hanno bisogno di caricare o sostituire la batteria.

MANIPOLAZIONE NEL FUMIGATORE

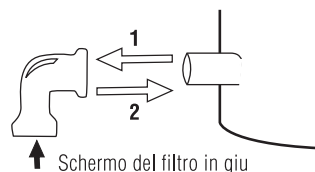
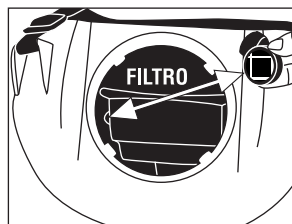
Quando si maneggia il fumigatore, scollegare la macchina. Maneggiare sempre la macchina in posizione verticale e prevenire che i tubi sono tagliati o danneggiati da chinarsi. Non manomettere la macchina quando il serbatoio ha un liquido.

PULIZIA E ALMACENAGGIO

Dopo la spruzzatura, spegnere la macchina e puntare la pistola in un luogo sicuro e azionare il grilletto fino a quando si ferma fluido. Infine staccare la batteria.

Rimuovere il filtro della pompa si trova nell'angolo sinistro in basso del serbatoio (1).

Sostituire la pompa nella sua posizione originale una volta che è stata pulita e assicurarsi che sia posizionata correttamente (2).



↑ Schermo del filtro in giù

Durante la pulizia del serbatoio spray, fate come vi preghiamo di indicare produttore di prodotti chimici. Altrimenti, può causare danni così come i problemi di inquinamento ambientale. In generale, è possibile utilizzare tutti i tipi di detersivi, eccetto materiali combustibili.

Quando si utilizza detergenti seguire le istruzioni del produttore per la lettera. Dopo aver pulito il serbatoio e versare in acqua e spruzzi d'acqua attraverso la pistola in modo che sia anche pulita.

Conservare la macchina in un luogo non esposto alla luce solare e fuori dalla portata dei bambini.

Quando si ripone la macchina in un luogo freddo, assicurarsi che la macchina non ha liquidi per evitare danni!.

ATTENZIONE: Non conservare una batteria senza carica. Caricare completamente prima di riporto.

RECICLAGGIO

ELIMINAZIONE E PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Buttare vostro apparecchio in maniera ecologica



Non dobbiamo sbarazzare delle macchine insieme ai rifiuti domestici. I componenti di plastica e metallo possono essere classificati secondo la loro natura e riciclati.

La batteria è altamente inquinante, sbarazzarsi di esso organicamente in un centro di raccolta autorizzato.



SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Ricerca della causa
Il motore è rotto e il liquido esce la macchina	- Aprire il coperchio della batteria e verificare che nessun cavo è allentato. - Il filo nero deve essere collegato al terminale negativo della batteria e il filo rosso al polo positivo. - Scollegare la batteria alla presa e vedere se ci sono residui chimici e se è asciutto. - Pulire tutto e ricollegare la batteria. - Se ancora non esce fluido, sostituire la batteria.
	Controllare l'interruttore di accensione. Se il motore gira ma non va, devi cambiare il motore o la pompa.
Il motore gira ma non esce liquido della macchina	- Assicurarsi che il filtro della pompa è collocato correttamente. - Controllare se il filtro della pompa è bloccato. - Pulire e cambiare se è necessario.
Fluido esce regolarmente, ma quando si cessa di operare il grilletto, ancora esce liquido	Verificare la presenza di detriti nella valvola della pompa o tubi hanno perdite. Pulire o sostituire, se necessario.
Spruzzare liquido ma con poca forza	Controllare i rifiuti filtro dalla pompa. Pulire o sostituire, se necessario.

CARATTERISTICHE TECNICHE

FUMIGATORE FUM 150 MW

Motore: DC 12 V (1~ 2 A).

Pressione: 1,5 - 4 bar.

Caudale: 0,48- 1,2 l/min.

Capacità del serbatoio: 14 l.

Capacità nominale del serbatoio: 12 l.

Batteria: DC 12 V. - 7 Ah. (Batteria secca de piombo)

Caricatore di batteria: Entrada 230 V / 50 Hz; Salida 12 V., 1,2 A.

Durata della batteria: 5 h.

Peso con batteria: 5,6 kg.

Tipo di lavoro: Intermittente.

FUMIGATORE FUM 350 MW

Motore: DC 12 V (1~ 2 A).

Pressione: 1,5 - 4 bar.

Caudale: 0,48- 1,2 l/min.

Capacità del serbatoio: 17 l.

Capacità nominale del serbatoio: 15 l.

Batteria: DC 12 V. - 7 Ah. (Batteria secca de piombo)

Caricatore di batteria: Entrada 230 V / 50 Hz; Salida 12 V., 1,2 A.

Durata della batteria: 5 h.

Peso con batteria: 6 kg.

Tipo di lavoro: Intermittente.

GARANZIA

1.- PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia (legge 199/44 CE) secondo i termini descritti di seguito è di 2 anni dalla data di acquisto, in componenti e manodopera, contro difetti di fabbricazione e materiali.

2.- ESCLUSIONI

La garanzia Garland non copre:

- Attrito naturale per uso.
- Abuso, negligenza, incurante operazione o la mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni a causa di manipolazioni da parte di personale non autorizzato da Garlando utilizzare pezzi di ricambio non originali.

3.- TERRITORIO

- Garanzia Garland assicura la copertura del servizio tutto il territorio nazionale.

4.- IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti, e accompagnato dalla fattura o scontrino fiscale del stabilimento venditore.

AVVISO

PER ASSICURARE LE MASSIME PRESTAZIONI E SICUREZZA, VI PREGHIAMO DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Il sottoscritto, Juan Palacios, autorizzato da Glasswelt S.L., con sede in C/ La Fragua 22, 28932, Móstoles, España, dichiara che le macchine Garland modelli FUM150MW (WS-12D), FUM350MW (WS15-D) con numero di serie del anno 2013 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identificazione della macchina, seguito dal numero di serie) e la cui funzione è "spruzzare liquidi", soddisfano tutti i requisiti della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE.

Queste macchine soddisfano anche i requisiti delle seguenti direttive comunitarie:

- Direttiva 2006/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione

Gli esami della CE delle Direttive comunitarie sono stati effettuati dai seguenti Organismi Notificati ed i loro numeri di Certificato sono:

- Norma armonizzata: EN 60745-1:2009+A11



Juan Palacios
Product Manager
Móstoles 19-09-2013

NOTE

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

ÍNDICE

Introdução	49
Descrição da máquina	50
Normas de segurança	51
Montagem da lança e pistola	51
Carga da bateria	52
Enchimento com líquido de fumigação	53
Colocar o fumigador as costas	54
Ligar e desligar a máquina	54
Indicador carga baixa na bateria	54
Manipulação do fumigador	54
Limpeza e armazenamento	54
Reciclagem	55
Resolução de problemas	56
Especificações técnicas	57
Informação sobre a garantia	58
Declaração de conformidade CE	59

INTRODUÇÃO

Agradecemos a aquisição desta máquina Garland. Esperamos que aprecie as suas qualidade e fique satisfeito com o seu funcionamento e facilidade de utilização.



Esta máquina esta projetada para pulverizar produtos líquidos e solúvel (mistura de pó e líquido), nunca poeira só.

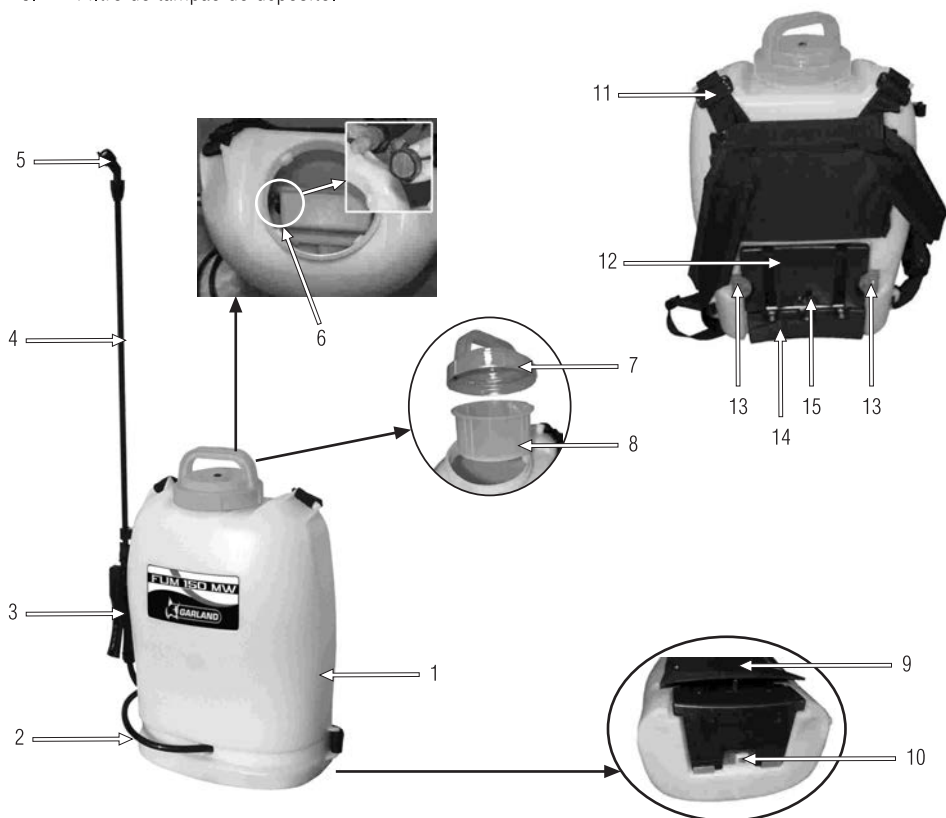


Antes de utilizar esta máquina leia as informações contidas neste manual sobre técnicas de aplicação adequada e segura, e mantenha este manual para o caso de que tenha que consultar no futuro.

O fabricante não se responsabiliza pelos eventuais danos provocados por uma utilização inadequada ou incorreta desta máquina.

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

- | | | | |
|----|-------------------------------|-----|--|
| 1. | Depósito. | 9. | Almofadinha. |
| 2. | Tubo flexível. | 10. | Interruptor ON / OFF. |
| 3. | Pistola. | 11. | Correias. |
| 4. | Lança. | 12. | Tampa da bateria. |
| 5. | Boquilha. | 13. | Fixadores de sujeição da tampa da bateria. |
| 6. | Filtro da bomba. | 14. | Tampa bomba e motor. |
| 7. | Tampao depósito. | 15. | Conectores da bateria. |
| 8. | Filtro do tampao do depósito. | | |



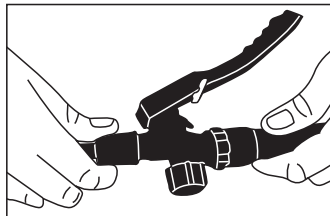
NORMAS DE SEGURANÇA

Ao utilizar o fumigador correm-se perigos. Por favor leia, entenda e siga todas as medidas de segurança para poder garantir a sua segurança e a dos que o rodeiam. Se perder este manual, deve obter outro.

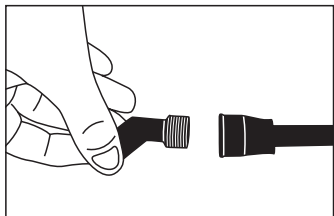
1. O uso indevido pode causar danos graves. Os menores não devem utilizar a máquina. Quando utilizar a máquina, não deve haver perto da zona de trabalho crianças nem mascotas.
2. Não deixe o fumigador sem a sua vigilância. Mantenha a máquina desconectada quando não a utilizar. Não conecte a máquina de forma inadequada.
3. Quando pulverizar agentes químicos, certifique-se de que usa roupa de protecção para os olhos, nariz, mãos e resto do corpo.
4. Não utilize a máquina para armazenar produtos químicos. Por favor tenha em consideração as normas locais e estatais sobre fumigação de produtos químicos.
5. Certifique-se de que a bateria está no devido lugar e correctamente acoplada.
6. Quando encher com líquido, coloque o depósito numa superfície plana. Certifique-se de que utiliza o filtro de enchimento e de que deita o líquido devagar para não molhar as correias e a almofadinha traseira antes do seu enchimento. Quando o depósito estiver cheio, limpe qualquer líquido que tenha gotejado ou se tenha derramado e aperte a tampa.
7. Com o fumigador pode-se pulverizar a maior parte dos líquidos agro-químicos, pesticidas, detergentes e outros líquidos. Não encha a máquina com líquidos químicos corrosivos, inflamáveis, etc.
8. Não utilize o fumigador para pulverizar pó que não seja solúvel na água. Leia o manual sobre a forma de encher o fumigador com líquidos e soluções mistas.
9. Quer a máquina esteja ou não em funcionamento, não aponte a pistola a ninguém.
10. Não carregue em ambientes úmidos.
11. Não toque na bateria com as mãos molhadas.
12. Não use esta máquina se estiver cansado, doente, tomado medicamentos, drogas ou álcool.
13. Tenha cuidado ao misturar líquidos, uma mistura de forma inadequada pode causar danos ao usuário e a terceiros. Por favor, leia as instruções do produto químico utilizado.
14. Não deixe a máquina exposta à luz solar ou local de alta temperatura, pois acelera o desgaste da bateria e pode causar o vazamento do líquido no interior e até mesmo pegar fogo.
15. Se você achar que a carga não funcionar correctamente, desligue-o imediatamente para evitar choque elétrico, calor e possível incêndio.
16. Não deite a bateria no fogo, não a choque contra nada e não tente abri-la.
17. Se você observar o vazamento da bateria, deformação ou descoloração, não a use novamente e substitua-la por uma nova.

MONTAGEM DA LANÇA E PISTOLA

1. Insira a lança e enrosque-a. Não utilize nenhuma ferramenta para a apertar, dado que as ferramentas a podem danificar.



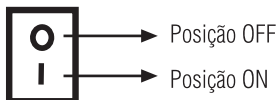
2. Segure a pistola de pulverização com uma das mãos e ajuste a direcção de pulverização fixando a ponteira de pulverização.



CARGA DA BATERÍA

CUIDADO: Sempre utilize o carregador fornecido com a máquina para carregar a bateria. Usando outro carregador pode danificar a bateria o incluso incendiá-la.

Não carregue a bateria com o interruptor para "I" (ON).



PRECAUÇÃO: Antes de utilizar o fumigador pela primeira vez, carregue a bateria durante 24 horas.

Esta máquina utiliza uma bateria de 12 V.

Quando estiver carregada, pode-se trabalhar de forma intermitente durante várias horas. Intermitentemente quer dizer durante alguns minutos e depois desligada durante mais alguns minutos.

Duração de um ciclo de carga: 8 horas. Uma bateria totalmente descarregada deve ser carregada pelo menos durante 14 horas.

A bateria pode ser desmontada sem ferramentas. Por isso, a bateria pode ser carregada longe da

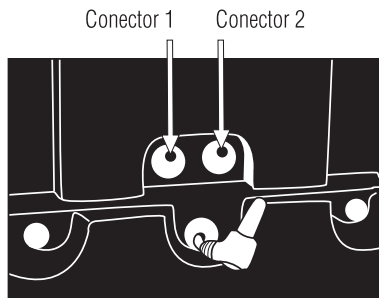
máquina. Se necessitar de pulverizar durante um longo período de tempo, talvez deva adquirir uma segunda bateria. Desta forma, poderá utilizar uma delas enquanto a outra se carrega.

CUIDADO: Certifique-se de conectar corretamente os cabos da bateria. O fio preto deve ser conectado ao terminal negativo da bateria e o fio vermelho ao pólo positivo. A ligação incorrecta dos cabos da bateria irá danificar o carregador e incendiar a bateria.

Se for necessário substituir a bateria, tal deve ser decidido pelo seu serviço pós-venda. Por sua vez, a bateria deve ser entregue a um local especial para a sua reciclagem.

Carga da bateria sema retirar do fumigador

1. Levante a almofadinha traseira e insira a tomada de carga em qualquer um dos 2 conectores.

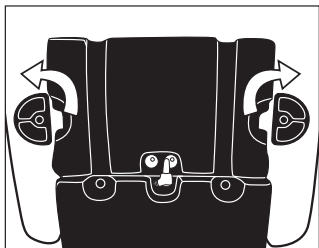


2. Conecte o cabo de alimentação a uma tomada de 220 V.
3. Quando a bateria estiver carregada, desconecte o carregador da tomada de corrente e da bateria do fumigador e coloque a almofadinha no devido lugar.

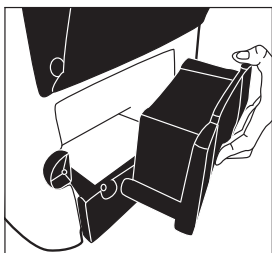
Cargar a bateria retirada

1. Levante a almofadinha deixando totalmente visível a tampa da bateria.

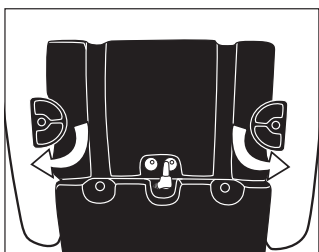
2. Rode os dois fixadores de sujeição, deixando livre a tampa com a bateria.



3. Retire a bateria do seu alojamento.



4. Insira a ficha de carga e conecte o cabo de alimentação a uma tomada de 220 V.
5. Uma vez carregada, desconecte o carregador.
6. Certifique-se de que os fixadores da bateria estão abertos.
7. Insira a bateria no seu compartimento.
8. Rode os fixadores da bateria.



9. Volte a colocar a almofadinha no devido lugar.

ENCHIMENTO COM LÍQUIDO DE FUMIGAÇÃO

Quando encher com líquido para pulverizar, por favor coloque o fumigador numa superfície plana.

Quando o encher, faça-o através do filtro da tampa do depósito para evitar que o fumigador fique bloqueado. Caso o fumigador fique bloqueado, a máquina não funcionará correctamente.

O seu fumigador vem com um cinto e almofadinha traseira de alta qualidade. O material que o compõe tem as funções de permeabilidade e resistência à água; de qualquer forma, tenha cuidado para que não entre nenhum líquido por onde houver pontos de costura. Para evitar que entrem líquidos químicos, por favor retire o cinto quando encher a máquina.

Se utilizar pó solúvel, por favor dissolva o pó em outros recipientes seguindo o método de diluição indicado pelo fabricante. Se utilizar demasiado pó, ficarão muitos resíduos sólidos no depósito que poderão afectar a pulverização da máquina.

Não utilize pó insolúvel dado que não se dissolve no líquido e fica suspenso no depósito.

Além disso, como não se deve agitar o depósito, o material sólido bloqueará o filtro da bomba. Utilize de preferência elementos químicos líquidos.

A temperatura máxima do líquido a pulverizar não deverá ultrapassar os 43° C.

Não utilize o fumigador depois de o mesmo ter sido utilizado para pulverizar herbicidas ou pesticidas, salvo se o depósito tiver sido cuidadosamente lavado com um neutralizador, de acordo com as instruções do fabricante. Caso contrário, ficará danificado e os elementos pulverizados morrerão.

Quando encher com líquido para fumigar, faça-o com cuidado para evitar que se derrame líquido e este líquido molhe a bateria.

Quando encher o depósito com líquidos, por favor tenha em atenção que as marcas de volume na

máquina são orientativas e podem ser ligeiramente diferentes do volume real.

Se se derramar líquido, limpe-o imediatamente. Se o líquido derramado tocar na bateria, retire a bateria e limpe-a com um pano e igualmente o compartimento de alojamento da bateria.

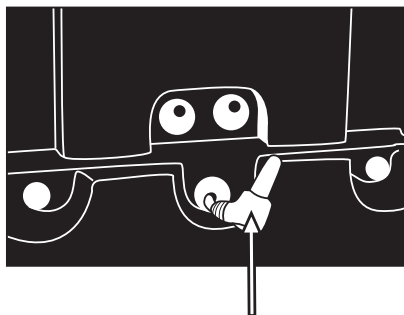
Quando o depósito estiver cheio, coloque a tampa e aperte-a no sentido dos ponteiros do relógio.

COLOCAR O FUMIGADOR A COSTAS

Quando estiver pronto para utilizar o fumigador, sugerimos que coloque a máquina ao alto. Desta forma, poderá enfiar facilmente os braços nas correias. Em seguida ajuste as correias de forma adequada.

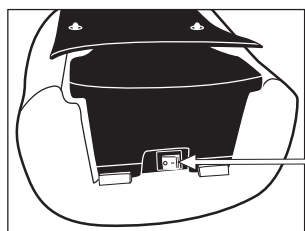
LIGAR E DESLIGAR A MÁQUINA

Conecte a ficha do motor a qualquer um dos 2 conectores da bateria. Accione o interruptor de ligação. Aperte o gatilho da pistola pulverizadora e a máquina começará a pulverizar. A máquina deixará de pulverizar se deixar de accionar o gatilho da pistola.



Ficha do motor

Desconecte o interruptor. Se tencionar guardar o fumigador depois de desligar a máquina e por motivos de segurança, apontando para qualquer sítio seguro, accione o gatilho da pistola até que saia todo o líquido. No fim, desconecte a bateria.



Interruptor
ON / OFF

INDICADOR CARGA BAIXA NA BATERIA

Quando a bateria do fumigador tiver pouca carga, a potência de saída do líquido será cada vez menor, e deverá carregar ou substituir a bateria.

MANUPULAÇÃO DO FUMIGADOR

Quando tencionar manipular o fumigador, desligue a ficha da máquina. Manipule sempre a máquina em posição vertical e evite que os tubos flexíveis sejam cortados ou se deteriorem por ficarem excessivamente dobrados.

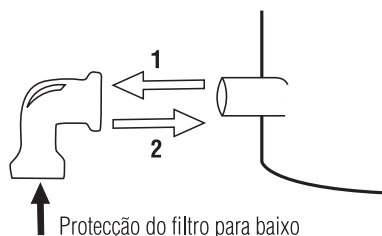
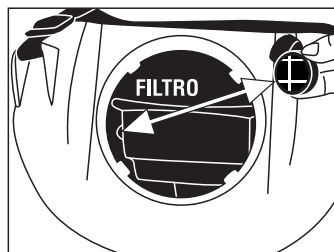
Não manipule a máquina quando o depósito tiver líquido.

LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

Depois de pulverizar, desligue a máquina e aponte a pistola para um local seguro e accione o gatilho até que deixe de sair líquido. No fim, desconecte a bateria.

Retire o filtro da bomba que se encontra no canto esquerdo, no fundo do depósito (1).

ecoloque o filtro da bomba na sua posição original depois de o limpar e certifique-se de que está correctamente colocado (2).



Quando limpar o depósito de fumigação, faça-o seguindo as indicações do fabricante dos produtos químicos. Caso contrário, pode causar danos a si mesmo e igualmente problemas de poluição ambiental.

Em geral pode-se utilizar todo o tipo de detergentes à excepção de materiais combustíveis.

Quando utilizar detergentes, siga rigorosamente as instruções do fabricante.

Quando o depósito estiver limpo, deite-lhe água e pulverize a água pela pistola para que esta também fique limpa. Armazene a máquina em local que não esteja exposto à luz solar e fora do alcance das crianças.

Quando guardar a máquina em local frio, certifique-se de que a máquina não tem líquido, para evitar que se danifique!.

ATENÇÃO: Não armazene a bateria descarregada. Cargue-a completamente antes de armazená-la.

RECICLAGEM

ELIMINAÇÃO E PROTEÇÃO AMBIENTAL

Não devemos nos livrar da máquina juntamente com o lixo doméstico.



Os componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.

A bateria é altamente poluente livre-se dela em um ponto de coleta autorizado.



SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Síntoma	Averiguação da causa
O motor não funciona e o líquido não sai da máquina.	- Abra a tampa da bateria e certifique-se de que não há nenhum cabo solto. - O cabo preto deve estar conectado ao pólo negativo da bateria e o cabo vermelho ao pólo positivo. - Retire a ficha da bateria para verificar a ficha e ver se há resíduos químicos e se está seca. - Limpe tudo e volte a conectar a bateria. - Se mesmo assim não sair líquido, é necessário substituir a bateria.
	Examine o interruptor de ligação. Se ligar e o motor não funcionar, será necessário substituir o motor ou a bomba.
O motor funciona mas não sai líquido da máquina.	- Certifique-se de que o filtro da bomba está bem colocado. - Verifique se o filtro da bomba está bloqueado. - Limpe-o ou substitua-o se for necessário.
Sai líquido de forma habitual, mas quando se deixa de accionar o gatilho, continua a sair líquido.	Verifique se há algum resíduo na válvula da bomba ou se os tubos flexíveis têm fugas. Limpe-os ou substitua-os se for necessário.
Pulveriza líquido mas com pouca força.	Verifique se há resíduos no filtro da bomba. Limpe-o ou substitua-o se for necessário.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

FUMIGADOR FUM 150 MW

Motor: DC 12 V (1~ 2 A).

Pressão: 1,5 - 4 bar.

Caudal: 0,48- 1,2 l/min.

Capacidade do depósito: 14 l.

Capacidade nominal do tanque: 12 l.

Bateria: DC 12 V. - 7 Ah. (bateria seca de chumbo).

Carregador da bateria: Entrada 230 V~ 50 Hz; Saída 12 V., 1,2 A.

Duração da bateria: 5 h.

Peso com a bateria: 5,6 kg.

Tipo de trabalho: Intermitente.

FUMIGADOR FUM 350 MW

Motor: DC 12 V (1~ 2 A).

Pressão: 1,5 - 4 bar.

Caudal: 0,48- 1,2 l/min.

Capacidade do depósito: 17 l.

Capacidade nominal do tanque: 15 l.

Bateria: DC 12 V. - 7 Ah. (bateria seca de chumbo).

Carregador da bateria: Entrada 230 V~ 50 Hz; Saída 12 V., 1,2 A.

Duração da bateria: 5 h.

Peso com a bateria: 6 kg.

Tipo de trabalho: Intermitente.

GARANTIA

1.- PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

2.- EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

3.- TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

4.- EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

AVISO

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Juan Palacios , autorizado por Glasswelt S.L., com morada em C/ La Fragua 22, 28932, Móstoles, España , declara que as máquinas marca **Garland** modelos **FUM150MW (WS-12D)**, **FUM350MW (WS15-D)** com números de série do ano de 2013 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é “pulverizar líquidos”, cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE.

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- Directiva 2006/95/ce do parlamento europeu e do conselho de 12 de dezembro de 2006 relativa à harmonização das legislações dos estados-membros no domínio do material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão

Os testes referentes às Directivas Comunitárias foram realizados pelos seguintes Organismos Certificados e os seus números de Certificado são:

- Norma armonizada: EN 60745-1:2009+A11



Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 19-09-2013

NOTAS

[illegible]

Περιεχόμενα

1. Εισαγωγικές λέξεις
2. Μέτρα ασφαλείας
3. Σχέδιο συναρμολόγησης του ψεκαστήρα
4. Συναρμολόγηση των μερών του ψεκαστήρα
5. Φόρτιση μπαταρίας
6. Γεμίζοντας υγρό ψεκασμού
7. Ανοίγοντας το διακόπτη
8. Κλείνοντας το διακόπτη
9. Ένδειξη χαμηλής δυναμικότητας της μπαταρίας
10. Μεταχείριση του ψεκαστήρα
11. Επίλυση προβλημάτων του ψεκαστήρα
12. Αναλυτικός πίνακας και σχέδιο δομής
13. Λεπτομερής παρουσίαση
14. Σημειώσεις για εγγύηση συντήρησης

Ref: 1610FUM150-350MW-V0

⚠ Προσοχή! Παρακαλούμε διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά και λειτουργήστε αυστηρώς σύμφωνα με τις προδιαγραφές ασφαλείας που ορίζει το εγχειρίδιο που παρέχεται από τον προμηθευτή.

Λανθασμένη χρήση μπορεί να βλάψει εσάς και τους γύρω σας.

Σημείωση: Όταν χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί για 24 ώρες.

Για τις λεπτομέρειες, παρακαλούμε διαβάστε τη σελ. 5 αυτού του εγχειριδίου.

Μόνο αυτοί που έχουν κατανοήσει πλήρως το εγχειρίδιο λειτουργίας μπορούν να χρησιμοποιήσουν τον ψεκαστήρα σας. Για να έχετε το καλύτερο αποτέλεσμα, να εξασφαλίσετε τη μακροχρόνια λειτουργία του ψεκαστήρα και να είστε περισσότερο ικανοποιημένοι, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τα μέτρα ασφαλείας και τις οδηγίες συντήρησης στην πρώτη σελίδα πριν από τη χρήση.

⚠ Προσοχή! Το σακίδιο του ψεκαστήρα είναι βαρύ, παρακαλούμε δώστε προσοχή στην ασφάλεια κατά τη χρήση.

Εισαγωγικές λέξεις

Οι εισαγωγικές λέξεις περιλαμβάνουν οδηγίες λειτουργίας και πληροφορίες στις οποίες πρέπει να δώσετε σημασία. Παρακαλούμε δώστε ιδιαίτερη σημασία στα ακόλουθα σημαντικά σύμβολα, που αποτελούν πολύ σημαντικές πληροφορίες.

⚠ (Προσοχή) Υποδηλώνει την πιθανότητα τραυματισμού του χειριστή και άλλων.



Υποδηλώνει την πιθανότητα καταστροφής του ψεκαστήρα και του εξοπλισμού του.



Υποδηλώνει την απαραίτητη σωστή χρήση για να μην μολύνεται το περιβάλλον.

Η δέσμευση της εταιρίας για εγγύηση συντήρησης ακυρώνεται αν ο ψεκαστήρας δεν χρησιμοποιηθεί φυσιολογικά ή αναμορφωθεί.

Μέτρα ασφαλείας

Μπορεί να υπάρχει κίνδυνος χρησιμοποιώντας τον ψεκαστήρα. Παρακαλούμε διαβάστε, κατανοήστε και συμμορφωθείτε με τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας για να προστατέψετε τον εαυτό σας και άλλους. Εάν χάσετε αυτό το εγχειρίδιο η εταιρία θα σας προμηθεύσει άμεσα με άλλο χωρίς χρέωση.

- Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός από λανθασμένη ή αμελή χρήση του ψεκαστήρα. Νέοι δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τον ψεκαστήρα. Όταν χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα, παιδιά και ζώα απαγορεύεται να βρίσκονται στο όριο ψεκασμού.
- Μην αφήνετε τον ψεκαστήρα σε μέρος όπου κανείς δεν τον προσέχει. Κλείστε το ρεύμα όταν δεν χρησιμοποιείται. Μην συνδέεται το καλώδιο με λάθος τρόπο. Μην τον γεμίζετε με επιβλαβές χημικό υγρό.
- Όταν εκμισθώνετε τον ψεκαστήρα, πρέπει να παρέχεται μαζί και το εγχειρίδιο χρήσης. Οποιοσδήποτε χρησιμοποιήσει τον ψεκαστήρα πρέπει να γνωρίζει το περιεχόμενο του εγχειριδίου λειτουργίας καλά.
- Όταν βάζετε τον ψεκαστήρα στην πλάτη σας, θα δημιουργήσει βάρος απευθείας στη μέση σας. Αν νιώθετε πόνο ή ενόχληση στη μέση, τον αυχένα ή τον ώμο μην το χρησιμοποιήσετε μέχρι να συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Η χρήση αυτού του προϊόντος σε επικίνδυνες καταστάσεις μπορεί να βλάψει εσάς, άλλους και το φυσικό περιβάλλον. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά.

Παρακαλούμε μην αποσυναρμολογείτε ή αναδιαμορφώνετε τον ψεκαστήρα από μόνοι σας.

- Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας για χημικά υγρά προσεκτικά. Όταν ψεκάζετε χημικά, βεβαιωθείτε ότι φοράτε προστατευτικά ρούχα, ότι προσέχετε τα μάτια σας, τη μύτη και ολόκληρο το σώμα και τα χέρια σας.
- Παρακαλούμε μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για να αποθηκεύετε ή να ψεκάζετε εύφλεκτα χημικά. Παρακαλούμε συμμορφωθείτε με τους τοπικούς κανονισμούς για τον ψεκασμό χημικών.
- Παρακαλούμε επιβεβαιώστε ότι η μπαταρία είναι σωστά τοποθετημένη στη θέση της και κλειδωμένη.
- Όταν γεμίζετε με υγρό, ακουμπήστε τη δεξαμενή σε επίπεδο έδαφος. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε φίλτρο κοσκίνισματος. Όταν γεμίζετε με υγρό, βγάλτε τον ιμάντα και το προστατευτικό στο πίσω μέρος. Αφού γεμίσετε, καθαρίστε το υγρό που υπερχειλίσσε και σφίξτε την τάπα.
- Αυτός ο ψεκαστήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ψεκασμό αγροχημικών υγρών, φυτοφαρμάκων, απολυμαντικών και άλλων υγρών. Μην το χρησιμοποιείτε για να ψεκάσετε διαβρωτικά υγρά. Αν δεν είστε σίγουροι για το υγρό που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε επικοινωνήστε με την εταιρία GARLAND.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα για να ψεκάσετε μη υδατοδιαλυτή σκόνη. Διαλυτή σκόνη μπορεί να ψεκαστεί αφού διαλυθεί σωστά. Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου σχετικά με το γέμισμα υγρού και πολλαπλές λύσεις για τις λεπτομέρειες.
- Ανεξάρτητα από το αν ο ψεκαστήρας είναι σε λειτουργία ή όχι, ποτέ μην στοχεύετε το στόμιο του προς άλλα άτομα ή ζώα.

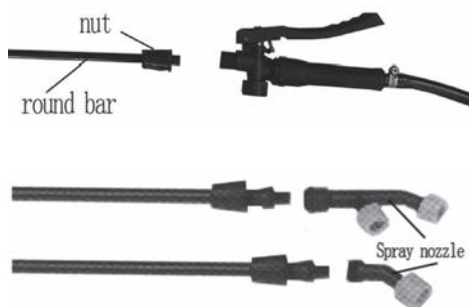
Σχέδιο συναρμολόγησης του ψεκαστήρα

A.A	ΟΝΟΜΑΣΙΑ	A.A	ΟΝΟΜΑΣΙΑ
1	Κούμπωμα πίσω ιμάντα	10	Πάνω κούμπωμα
2	Κούμπωμα πρόσδεσης	11	Συσκευή συγκράτησης μπαταρίας
3	Θηλυκό κούμπωμα ιμάντα μέσης	12	Κάτω κούμπωμα
4	Αρσενικό κούμπωμα ιμάντα μέσης	13	Υποδοχή φόρτισης
5	Ιμάντας μέσης	14	Καλώδιο
6	Κυκλικός μοχλός σύσφιξης	15	Διακόπτης ισχύος
7	Μονάδα αντλίας	16	Κούμπωμα σωλήνα
8	Μονάδα μπαταρίας	17	Πιστόλι ψεκασμού
9	/	18	Σχεδιασμός τοποθεσίας του φίλτρου κοσκινίσματος στη δεξαμενή νερού



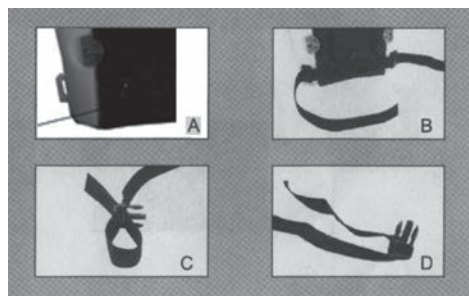
Σχέδιο συναρμολόγησης του ψεκαστήρα

1. Ελέγξτε την κυκλική μπάρα στο σημείο που φαίνεται στο σχέδιο.
2. Βάλτε το μοχλό και σφίξτε τον. Μην χρησιμοποιείτε πένσες για να σφίξετε το παξιμάδι, γιατί μπορεί να το καταστρέψουν.
3. Κρατήστε το πιστόλι ψεκασμού με το ένα χέρι και προσαρμόστε την κατεύθυνση του στομίου ψεκασμού κρατώντας την κεφαλή ψεκασμού.



Βάζοντας τον ιμάντα μέσης

1. Περάστε τη μια άκρη του ιμάντα μέσα από το κάτω κούμπωμα και μετά μέσα από το άλλο κούμπωμα όπως φαίνεται στις εικόνες Α και Β.
2. Βάλτε τον ιμάντα μέσης μέσα στο αρσενικό κούμπωμα όπως φαίνεται στις εικόνες C και D.



Φόρτιση μπαταρίας

Προσοχή: Για να χρησιμοποιηθεί η μπαταρία για πρώτη φορά πρέπει να φορτιστεί για 24 ώρες.

Στον ψεκαστήρα σας, χρησιμοποιείται μπαταρία μεγάλης δυναμικής 12V. Αφού φορτιστεί πλήρως, είναι πιθανό να δουλέψει περιοδικά για αρκετές ώρες. «Περιοδικά» σημαίνει αφού δουλεύει για λίγα λεπτά μετά να σβήνει για λίγα λεπτά. Για να διασφαλίσετε μακροχρόνια διάρκεια ζωής της μπαταρίας, απαιτείται κατά τη φόρτιση φορτίο λειτουργίας χαμηλότερων αμπερ.

Μια εξαντλημένη μπαταρία πρέπει να φορτιστεί για τουλάχιστον 14 ώρες. Παρακαλούμε φορτίστε την μπαταρία για περίπου 8 ώρες μετά από κάθε χρήση για να αποφύγετε την αποφόρτιση της.

Η υποδοχή έχει δύο πρίζες. Μπορεί να φορτίσει με φορτίο λειτουργίας υψηλότερων αμπερ, και μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση θα σβήσει στο όριο για να αποφευχθεί η υπερφόρτιση.

Μπορείτε να βγάλετε την μπαταρία από τον ψεκαστήρα σας χωρίς εργαλεία. Έτσι, η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί και μακριά από τον ψεκαστήρα. Αν θέλετε να ψεκάσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα, μπορείτε να αγοράσετε κι άλλη μπαταρία. Ωστε ενώ η μια είναι σε χρήση η άλλη να φορτίζεται. Για διευκόλυνση, η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί και όταν είναι πάνω στον ψεκαστήρα.

Αν είναι απαραίτητο να αντικαταστήσετε την μπαταρία, πρέπει να επιβεβαιωθεί από την εταιρία GARLAND πριν από τη χρήση.



Παρακαλούμε απορρίψτε την χαλασμένη μπαταρία σε εξουσιοδοτημένο κέντρο ανακύκλωσης.

Φορτίζοντας την μπαταρία χωρίς να τη βγάξετε από τον ψεκαστήρα

1. Βγάλτε τον ιμάντα ώμου και το προστατευτικό όπως φαίνεται στην εικόνα Α έτσι ώστε η υποδοχή φόρτισης έλθει σε πλήρη επαφή με τη μπαταρία.
2. Ανοίξτε το κάλυμμα των πριζών (jack) όπως φαίνεται στην εικόνα Β.
3. Βάλτε το βύσμα στις πρίζες όπως φαίνεται στην εικόνα C.
4. Βάλτε το βύσμα σε υποδοχή ισχύος 220V.
5. Αφού φορτίσετε, βγάλτε τον φορτιστή και επανατοποθετήστε το κάλυμμα.



4. Τοποθετήστε τη μπαταρία μακριά από τον ψεκαστήρα.
5. Βάλτε το βύσμα σε υποδοχή ισχύος 220V.
6. Αφού φορτίσετε, βγάλτε το φορτιστή.
7. Επιβεβαιώστε οι ο διαμεσολαβητής μπαταρίας είναι ανοιχτός όπως φαίνεται στην εικόνα F.
8. Βάλτε τη μπαταρία πίσω στο θάλαμο μπαταρίας.
9. Βιδώστε το διαμεσολαβητή της μπαταρίας για να τη φτιάξετε όπως φαίνεται στην εικόνα G.
10. Βάλτε πίσω το κάλυμμα και επιβεβαιώστε ότι είναι στη σωστή θέση.

Φορτίζοντας την μπαταρία βγάζοντας τη από τον ψεκαστήρα

1. Βγάλτε τον ιμάντα ώμου και το προστατευτικό όπως φαίνεται στην εικόνα Α έτσι ώστε η μπαταρία να είναι πλήρως εκτεθειμένη.
2. Ανοίξτε το κάλυμμα των πριζών όπως φαίνεται στην εικόνα Β.
3. Ξεβιδώστε το διαμεσολαβητή της μπαταρίας όπως φαίνεται στις εικόνες C, D, E.



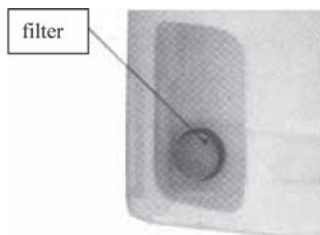
⚠ Για την ασφάλεια σας, ο διαμεσολαβητής της μπαταρίας είναι σε έντονο χρώμα. Αν το πίσω προστατευτικό είναι εκτεθειμένο όπως φαίνεται στην εικόνα Α, αυτό είναι ανασφαλές. Παρακαλούμε ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι είναι στη σωστή θέση όπως φαίνεται στην εικόνα Β.



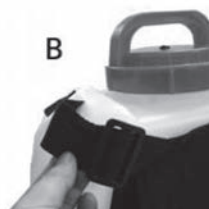
Γεμίζοντας με υγρό ψεκασμού



1. Όταν γεμίζετε με υγρό ψεκασμού, βάλτε τον ψεκαστήρα σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Στον ψεκαστήρα πρέπει να χρησιμοποιείτε φίλτρο κοσκίνισματος γεμίσματος, που επιτρέπει στην έξοδο να μην φράξει. Αν φράξει ο ψεκαστήρας θα ψεκάζει αφύσικα.



3. Ο ψεκαστήρας σας παρέχεται με υψηλής ποιότητας και προσωποποιημένο ιμάντα ώμου και πίσω προστατευτικό. Αυτά τα υλικά έχουν τις λειτουργίες διαπερατότητας αέρα και είναι αδιάβροχα, παρόλα αυτά το υγρό μπορεί να διεισδύσει από την άκρη. Για να αποφύγετε τη διεισδύση χημικού υγρού, θα πρέπει να τα βγάξετε όταν γεμίζετε με υγρό σύμφωνα με την ακόλουθη μέθοδο:
 1. Όπως φαίνεται στην εικόνα A, απελευθερώστε των κάτω κουμπωμένο ιμάντα.
 2. Όπως φαίνεται στην εικόνα B, απελευθερώστε των πάνω κουμπωμένο ιμάντα.
 3. Απελευθερώστε τον ιμάντα μέσης.



Αν χρησιμοποιείτε υδατοδιαλυτή σκόνη, παρακαλούμε να τη διαλύετε σε άλλο σκεύος από πριν σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της σκόνης. Παρακαλούμε διαλύστε τη σκόνη σύμφωνα με τη μέθοδο διάλυσης που παρέχεται από τον κατασκευαστή.

Η χρήση πολλής σκόνης θα έχει ως αποτέλεσμα την μεγάλη ποσότητα στέρεου κατακαθιού απομένον στη δεξαμενή νερού, που θα επηρεάσει το αποτέλεσμα του ψεκασμού.



1. Παρακαλούμε μην χρησιμοποιείτε μη υδατοδιαλυτή σκόνη. Διότι δεν μπορεί να διαλυθεί σε υγρό και το περισσότερο παραμένει στη δεξαμενή. Καθώς η δεξαμενή δεν μπορεί να ανακινηθεί, το στέρεο υλικό θα κατακάτσει και θα μπλοκάρει το φίλτρο. Παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε υγρά χημικά.
2. Η μέγιστη θερμοκρασία του υγρού που πρόκειται να ψεкаστεί δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 43°C (110°F).



3. Μην χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα που έχει χρησιμοποιηθεί για ψεκασμό βοτανίσματος για να ψεкаστείτε φυτοφάρμακα, εκτός κι αν η δεξαμενή νερού καθαριστεί διεξοδικά σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Αλλιώς μπορεί να καταστρέψει τα σπαρτά που προορίζονται για ψεκασμό.
4. Όταν ψεκάζετε υγρό, θα πρέπει να ακολουθείτε τις οδηγίες στην εικόνα F, έτσι ώστε να αποφύγετε το επιπλέον υγρό να εισχωρήσει στην μπαταρία.



5. Όταν γεμίζετε τη δεξαμενή με υγρό, παρακαλούμε σημειώσατε ότι το σημάδι στο εξωτερικό της δεξαμενής είναι παραπλήσιο της ποσότητας και μπορεί να είναι διαφορετικό από την πραγματική.
6. Αν το υγρό υπερχειλίζει, παρακαλούμε σκουπίστε το αμέσως. Αν το επιπλέον υγρό ακουμπήσει τη μπαταρία, βγάλτε τη μπαταρία και σκουπίστε τη με ένα πανί, καθώς επίσης και το θάλαμο της μπαταρίας.

Μόλις η δεξαμενή γεμίσει, παρακαλούμε βάλτε το κάλυμμα και σφίξτε το δεξιόστροφα. Ανατρέξτε στη σελίδα 4 για αντικατάσταση του ιμάντα μέσης.

Βάλτε τον ψεκαστήρα στην πλάτη σας

Όταν είστε έτοιμοι να χρησιμοποιήσετε τον ψεκαστήρα, σας προτείνουμε να τον τοποθετήσετε σε ένα τραπέζι ή άλλο ψηλό σημείο. Έτσι μπορείτε να τεντώσετε τα χέρια σας μέσα από τη ζώνη εύκολα. Κατά αυτόν τον τρόπο, μπορείτε να αποφύγετε τον κραδασμό, έπειτα δέστε τη ζώνη του ώμου, κουμπώστε τη ζώνη της μέσης και σφίξτε τη.

Ανοίγοντας τον διακόπτη

Ανοίξτε το διακόπτη, πιέστε τη λαβή του πιστολιού ψεκασμού για λίγα λεπτά και θα αρχίσει να ψεκάζει. Ο ψεκασμός θα σταματήσει μόλις αφήσετε τη λαβή. Ο ψεκαστήρας θα συνεχίσει να δουλεύει όταν τελειώσει το υγρό στη δεξαμενή, τότε παρακαλούμε σβήστε τον. Προκειμένου να περιορίσετε την κόπωση του χειριστή, παρέχετε στη λαβή μια αυτόματη υποδοχή κλειδώματος.



Κλείνο

Αφού σβήσετε τον ψεκαστήρα, για ασφάλεια, καλό θα ήταν να βάλετε το στόμιο προς ασφαλές μέρος και να πιέσετε τη λαβή, ψεκάστε το εναπομένον υγρό και μετά βγάλτε το βύσμα από την υποδοχή της μπαταρίας.

Ένδειξη χαμηλής δυναμικότητας της μπαταρίας

Όταν πέσει η μπαταρία του ψεκαστήρα σας, η εκτόξευση υγρού θα είναι όλο και λιγότερη, τότε επαναφορτίστε αν είναι απαραίτητο. Δεν είναι απαραίτητο να φορτίζετε τη μπαταρία κάθε φορά που ξεμένει. Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί κάθε φορά και θα επανέλθει στην φυσιολογική, βέλτιστη κατάσταση και δεν θα επηρεαστεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Μεταχείριση του ψεκαστήρα

Όταν μεταχειρίζεστε τον ψεκαστήρα, παρακαλούμε σβήστε τον. Πάντα να τον τοποθετείτε κάθετα και να προσέχετε τους μαλακούς σωλήνες μην κοπούν από αιχμηρά αντικείμενα. Μην μεταχειρίζεστε τον ψεκαστήρα όταν είναι γεμάτος με βλαβερά χημικά στη δεξαμενή.

Καθαρισμός και αποθήκευση του ψεκαστήρα

Αφού ψεκάσετε, σβήστε τον ψεκαστήρα. Τοποθετήστε το στόμιο του ψεκαστήρα σε ασφαλές μέρος και πιέστε τη λαβή, βγάλτε το εναπομένον υγρό. Όπως κοιτάξετε το σήμα στη δεξαμενή, βγάλτε το φίλτρο κοσκινίσματος από την αριστερή γωνία της δεξαμενής όπως φαίνεται στην εικόνα Α στη σελίδα 4. Βάλτε το φίλτρο κοσκινίσματος πίσω στην αρχική του θέση αφού καθαρίσετε και βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένο σωστά.



Όταν καθαρίζετε τη δεξαμενή νερού, παρακαλούμε να το κάνετε αυστηρώς σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή των χημικών. Ειδάλλως, μπορεί να προκληθεί πρόβλημα προσωπικής ασφάλειας και μόλυνση του περιβάλλοντος.

Γενικότερα, μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα περισσότερα καθαριστικά εκτός από εύφλεκτα υλικά. Όταν χρησιμοποιείτε καθαριστικά, ακολουθήστε αυστηρώς τις οδηγίες. Αφού καθαρίσετε τη δεξαμενή νερού, γεμίστε τη δεξαμενή με ένα γαλόνι νερό, έπειτα ψεκάστε το νερό με το στόμιο να κατευθύνεται προς ασφαλή κατεύθυνση. Κατά αυτόν τον τρόπο ο μαλακός σωλήνας και το στόμιο ψεκασμού μπορούν να καθαριστούν. Σβήστε τον ψεκαστήρα, βγάλτε την πρίζα, αποθηκεύστε τον ψεκαστήρα με το στόμιο να κατευθύνεται προς ασφαλή κατεύθυνση σε μέρος που δεν εκτίθεται στο φως και όπου δεν έχουν παιδιά πρόσβαση σε αυτό.

Όταν αποθηκεύετε τον ψεκαστήρα σε κρύο μέρος, βεβαιωθείτε ότι έχετε αδειάσει όλο το υγρό για να αποφύγετε την καταστροφή του ψεκαστήρα!.

Τι να κάνετε όταν εμφανίζονται προβλήματα κατά τη διάρκεια χρήσης του ψεκαστήρα

Προβλήματα	Ανακαλύπτοντας την αιτία
Ο κινητήρας δεν τρέχει, δεν βγαίνει υγρό από τον ψεκαστήρα	Ανοίξτε το κάλυμμα της μπαταρίας, ελέγξτε το καλώδιο ότι είναι σωστά συνδεδεμένο. Το μαύρο καλώδιο είναι συνδεδεμένο στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας και το κόκκινο στον θετικό. Μετά βγάλτε το βύσμα για να ελέγξετε την υποδοχή της μπαταρίας και να δείτε αν υπάρχουν υπολείμματα χημικών μέσα ή να είναι στεγνό. Καθαρίστε το και μετά ξαναβάλτε το βύσμα. Αν ακόμα δεν βγαίνει υγρό, είναι απαραίτητο να αλλάξετε μπαταρία.
	Ελέγξτε αν ο διακόπτης λειτουργεί κανονικά. Αν λειτουργεί κανονικά αλλά ο κινητήρας δεν ξεκινάει, είναι απαραίτητο να αλλάξετε τον κινητήρα ή την αντλία.
Ο κινητήρας τρέχει, αλλά δεν βγαίνει υγρό από τον ψεκαστήρα	Ελέγξτε αν το σημείο εισαγωγής του νερού είναι φραγμένο ή έχει διαρροή. Ελέγξτε αν το φίλτρο κοσκινίσματος στη δεξαμενή νερού ή το στόμιο νερού είναι φραγμένο. Καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε τα.
Το υγρό βγαίνει κανονικά, αλλά όταν κλείνετε το πιστόλι ψεκασμού συνεχίζει να βγαίνει υγρό	Ελέγξτε αν υπάρχουν κατακάθια στην βαλβίδα της αντλίας και αν ο μαλακός σωλήνας έχει διαρροή. Καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε τα.
Ψεκάζει υγρό αλλά η ροή είναι μικρή	Ελέγξτε αν υπάρχουν κατακάθια στο φίλτρο κοσκινίσματος. Καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το.

Λεπτομερής παρουσίαση

Χωρητικότητα δεξαμενής νερού	4,5 US γαλόνια/18λ. (μέγιστη χωρητικότητα 20 λ.)
Μπαταρία	12V, 7.0AH ξηρας
Φορτιστής	Εισαγωγή 115V/230V, 50/60HZ; Εξαγωγή 12V, 1200MA
Τύπος αυτόματης τροφοδοσίας	Βίδα συγκράτησης μπαταρίας
Κινητήρας	12V, 1.9A, 60Psi, Διακόπτης αυτόματης πίεσης
Ρυθμός εργασίας	Ασυνεχής τύπος
Οθόνη φίλτρου εισαγωγής γεμίσματος	Πολυαιθυλένιο
Οθόνη φίλτρου εισαγωγής αντλίας	Ανοξειδωτο αστάλι

Σημειώσεις για εγγύηση συντήρησης

Η εγγύηση συντήρησης ισχύει για ένα χρόνο από την ημερομηνία αγοράς του αν εμφανιστούν προβλήματα σε περίπτωση κανονικής χρήσης. Δεν πρέπει να υπερβαίνει σε καμία περίπτωση τα δύο χρόνια.

Η εγγύηση συντήρησης δεν υφίσταται για μέρη που δεν έχουν προμηθευτεί από την συγκεκριμένη εταιρία. Λανθασμένη συναρμολόγηση, ζημιά από κακή χρήση, αναδιαμόρφωση του προϊόντος κλπ δεν περιλαμβάνονται στην εγγύηση.

Προτού στείλετε τα προϊόντα, να καθαρίσετε το εναπομένον χημικό υγρό στη δεξαμενή νερού.

Η εταιρία δεν ευθύνεται για εξισορρόπηση της ζημιάς κατά την ταχυδρομική μεταφορά. Παρακαλούμε να συσκευάζετε προσεκτικά.

Όλα τα απορριφθέντα προϊόντα πρέπει να υποβληθούν τους στάνταρ ελέγχους από την εταιρία. Αν δεν εντοπιστούν προβλήματα, αυτός που έχει επιστρέψει το προϊόν θα πρέπει να επιβαρυνθεί το κόστος ελέγχου και συσκευασίας. Αν είναι όντως πρόβλημα της εταιρίας μας δεν θα επιβαρυνθείτε κανένα έξοδο.

Η εταιρία δεν θα επιβαρυνθεί κανένα κόστος συντήρησης λόγω κακής χρήσης.

Η εταιρία έχει το δικαίωμα να συγκεντρώσει το κόστος των χημικών για τον έλεγχο.

ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

13.1. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

- Σύμφωνα με τους παρακάτω όρους (1999/44/ΕΚ), η διάρκεια της εγγύησης είναι 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς και καλύπτει ελαττωματικά εξαρτήματα που οφείλονται σε εσφαλμένη κατασκευή.

13.2. ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

Η εγγύηση της Garland δεν καλύπτει:

- Εξαρτήματα που έχουν φθαρεί λόγω φυσιολογικής φθοράς.
- Κακή χρήση, αμέλεια, απουσία συντήρησης.
- Αστοχίες που προκύπτουν λόγω εσφαλμένης χρήσης του προϊόντος. Η Garland δεν θα ευθύνεται εάν τα αντικαταστημένα εξαρτήματα του μηχανήματος δεν είναι από την Garland και εάν το μηχάνημα μετατραπεί με οποιονδήποτε τρόπο.

13.3. ΕΔΑΦΙΚΗ ΕΚΤΑΣΗ

- Η εγγύηση της Garland καλύπτει τη χώρα.

13.4 ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

- Η εγγύηση θα πρέπει να συμπληρωθεί με όλες τις απαραίτητες πληροφορίες και θα πρέπει να επισυναφθεί σε αυτή το τιμολόγιο ή το παραστατικό αγοράς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΣΩΣΤΗΣ
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΣΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΜΕΓΙΣΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΣΑΣ
ΖΗΤΑΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ (ΕΚ)

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Juan Palacios , εξουσιοδοτημένος από την Glasswelt S.L., με την παρακάτω διεύθυνση C/ La Fragua 22, 28932, Móstoles, España , δηλώνει ότι τα προϊόντα της μάρκας Garland μοντέλα FUM 150 MW (WS-12D), FUM 350 MW (WS15-D) με αύξοντα αριθμό του έτους 2013 και μετά (το έτος κατασκευής καταδεικνύεται εμφανώς στην πινακίδα αναγνώρισης του εργαλείου, ακολουθούμενο από τον αύξοντα αριθμό) και η λειτουργία του οποίου είναι “για ψεκασμό υγρών”, συμμορφώνεται με όλες τις απαιτήσεις που αναφέρονται στην Οδηγία 2006/42/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με τα μηχανήματα και την τροποποίηση της οδηγίας 95/16/EK.

Επιπλέον, τα εργαλεία αυτά συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις των παρακάτω κοινοτικών οδηγιών:

- Οδηγία 2006/95/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 2006 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο ηλεκτρολογικό υλικό που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί εντός ορισμένων ορίων τάσεως.

Οι έλεγχοι των Οδηγιών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας πραγματοποιήθηκαν από τους παρακάτω διακοινωμένους φορείς, οι αριθμοί των πιστοποιητικών των οποίων αναγράφονται ακολούθως:

- Εναρμονισμένο πρότυπο: EN 60745-1:2009+A11.



Juan Palacios
Διευθυντής Παραγωγής
Móstoles 19-09-2013

NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

ES TARJETA DE GARANTÍA
EN WARRANTY REGISTRATION CARD
FR CARTE DE GARANTIE
PT CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TIPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE _____

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE _____

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT _____

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT _____

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDEREÇO
ADRESSÉ _____

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS _____

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR _____

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ _____

¿Es este su primer aparato de este tipo?
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre? _____



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TIPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE _____

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE _____

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT _____

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR _____



GARLAND